

set  
out  
'12

# 68 Sesimbra'Acontece

Agenda de Acontecimentos do Município de Sesimbra . distribuição gratuita



ESTABELECE  
SESIMBRA  
23, OCT. 71  
ESPADON  
KGS: 132  
CORONEL  
CLOSTERMANN  
BATEAU: BATALHA  
FATEUP: CAPEIRA

## Espadarte de Sesimbra

Câmara Municipal de Sesimbra

informação  
participação  
cidadania

## ficha técnica

Propriedade  
Câmara Municipal de Sesimbra

Diretor  
Augusto Pólvora (Presidente)

Edição, coordenação, redação,  
fotografia, paginação, revisão  
e secretariado

Divisão de Comunicação  
e Informação (DCI)  
Avenida da Liberdade, n.º 7  
2970-635 Sesimbra  
Tel.: 21 228 85 90 | Fax: 21 228 86 87  
E-mail: informacao@cm-sesimbra.pt

Design Gráfico  
Rui Dias (direção de arte)  
Bruno Campos (paginação e ilustração)  
Raquel Santana (paginação)

Capa  
Arquivo Municipal

Colaboraram nesta edição  
António Reis Marques

Periodicidade  
Bimestral

ISSN  
2182-6315

Esta publicação foi escrita ao abrigo  
do novo acordo ortográfico.

DISTRIBUIÇÃO GRATUITA

Sesimbr'Acontece



Receba a Sesimbr'Acontece  
em PDF no seu e-mail.  
Envie o seu nome e morada para  
[sesimbracontece@cm-sesimbra.pt](mailto:sesimbracontece@cm-sesimbra.pt)

A agenda  
Sesimbr'Acontece visa  
promover e valorizar  
a identidade cultural  
do concelho  
de Sesimbra,  
afirmar a diversidade  
de oferta  
de acontecimentos  
e serviços  
da responsabilidade  
da Câmara Municipal  
de Sesimbra  
e dos agentes  
públicos ou privados  
promotores de eventos  
no concelho,  
e cativar e criar  
novos públicos.

## 4 editorial

## 6 tema central

*O Espadarte de Sesimbra*

## 10 acontece

destaques	10
música . teatro . dança	16
cinema	17
feiras . exposições	18
conferências . ateliês . cursos	20
desporto . movimento . ar livre	22
...e ainda	26
...e para os mais novos	28

## 36 memórias

*A Burra do Frederico*

## 38 património

*Memória Histórica das Almadravas  
de Sesimbra: A Pesca do Atum*

## 40 fotolegenda

*A Praia de Sesimbra  
há Cem Anos*

## 42 favoritos

## 44 contactos úteis

Para divulgar iniciativas,  
contribuir com sugestões ou  
receber mensalmente a Se-  
simbr'Acontece em PDF no seu  
e-mail contacte-nos através de  
[sesimbracontece@cm-sesimbra.pt](mailto:sesimbracontece@cm-sesimbra.pt). A informação sobre  
os eventos deve chegar à DCI/  
CMS até dia 8 dos meses pares.  
Os eventos que não têm indica-  
ção da entidade organizadora  
são da responsabilidade da  
CMS.

A programação pode ser alte-  
rada por motivos imprevistos.  
A CMS não se responsabiliza  
pela devolução de material,  
salvo quando haja solicitação  
expressa, e reserva-se no direi-  
to de selecionar toda a informa-  
ção de natureza redatorial.

O conteúdo desta publicação  
não pode ser reproduzido sem  
autorização escrita da CMS.

### *Espadarte, um Sabor de Sesimbra*

Em setembro a Câmara Municipal, em parceria com a Junta de Freguesia de Santiago e as associações de comerciantes, organiza mais uma quinzena dedicada ao espadarte, espécie emblemática de Sesimbra. A iniciativa, que decorre em vários restaurantes, é uma forma de promover a gastronomia local, sem dúvida, um dos mais importantes atrativos turísticos do concelho e, ao mesmo tempo, dinamizar a atividade da restauração. Na década de 50, a pesca desportiva ao espadarte foi um dos primeiros produtos turístico da vila. Atraiu visitantes de todo o mundo e deu mesmo origem à sua primeira unidade hoteleira, o Hotel Espadarte. Hoje, embora ainda se verifique esta pesca de alto mar, o espadarte continua a ser um atrativo, mas sobretudo gastronómico, que os chefes do concelho se orgulham de preparar, há anos, como ninguém.

Esta é uma das diversas atividades que a autarquia desenvolve ao longo do ano para promover a cozinha de Sesimbra e os seus produtos regionais, à qual se juntam a quinzena dedicada ao peixe-espada preto, os Sabores de Outono, as Zimbra Estações, a Zimbra Mel e este ano, pela primeira vez, a Semana Gastronómica da Quinta do Conde, uma parceria com a comissão organizadora da Feira Festa. Lançados os ingredientes, resta-nos esperar que visitem os restaurantes participantes e provem um dos nossos sabores mais genuínos. Vale a pena!

**Felícia Costa**

*Vereadora do Pelouro da Cultura*

## O Espadarte de Sesimbra

**P**onham-se à feição, pá. Tá ali um ganda peixe». Passavam poucos minutos das seis da madrugada quando uma voz forte se fez ecoar pelo mar fora. Augusto estava a “matar o bicho” e nem teve tempo de acabar de comer a batata-doce cozida que tinha nas mãos, um dos seus manjares preferidos.

Largou tudo, foi preparar o arpão e posicionou-se na proa da barca, que se encontrava a “noreste”, como os pescadores de Sesimbra designam a zona compreendida entre a Baía e o Cabo Espichel, onde era frequente pescarem.

A bordo, a companhia já estava habituada a apanhar espadartes, mas naquele dia, algures na década de 50 do século XX, iria tornar-se memorável.

Após uma curta perseguição, Augusto arpoou o primeiro, depois o segundo, o terceiro. Foi assim durante todo o dia, até chegar aos 16, todos com mais de cem quilos.

«Nem sei como é que conseguimos armará-los todos na barca, que só tinha 11 metros e levava ainda três aiolas a bordo», lembra Marques Pinto, proprietário da embarcação e um dos mais exímios pescadores de espadartes de Sesimbra, até aos anos 70 do século passado.

A pesca ocorria normalmente durante o dia, entre julho e setembro, época em que estes pelágicos mais se aproximavam da costa. «Por vezes encontravam-se a menos de uma milha de terra», conta.

Embora fosse habitual pescar à linha, foi na pesca com arpão que se tornou especialista. Diz que o segredo consistia em «detetar o peixe à superfície e aproximar-se devagarinho, de frente para ele». Quando este se encontrava a uma distância curta da barca, o arpoador tentava atingi-lo com o arpão, de preferência próximo da cabeça, de modo a deixá-lo mais fragilizado. Mesmo assim, «quando eram dos grandes, a luta entre pescador e peixe



chegava a durar três horas», recorda.

A abundância era tal que quase todos os dias apanhavam, em média, seis exemplares. Assim que o espadarte era arpoado a captura era feita por dois homens numa aiola. Um assumia a função de remador, enquanto o outro tinha a dura tarefa de trabalhar o peixe. Normalmente a embarcação levava quatro aiolas para o mar, e chegavam a operar todas ao mesmo tempo.

Nesta batalha dos mares, apesar do seu reduzido tamanho, a aiola assumia um papel decisivo, mostrando estar sempre à altura do grande duelo, pela estabilidade e segurança que proporcionava.

O facto de encontrarem muito alimento junto à costa, principalmente xaputas, uma das várias espécies de que se alimenta, estaria na base da passagem dos espadartes pelos mares de Sesimbra, e os pescadores sabiam disso.

Embora este peixe já fosse muito importante do ponto de vista económico, não apenas no século XX, com a pesca comercial, mas muito antes, como o



professor catedrático Arsénio Cordeiro, um dos grandes entusiastas da pesca ao espadarte, foram decisivos para atrair amantes do *Big Game Fishing* de todo o mundo.

Arsénio Cordeiro inovaria mesmo com a instalação de uma cadeira de pesca fixa dentro de uma aiola, na qual mediui forças inúmeras vezes com espadartes de grande porte.

Atualmente, esta cadeira faz parte do espólio do Museu Municipal de Sesimbra, e poderá ser vista, em breve, no futuro Museu do Mar, a ser instalado na Fortaleza de Santiago.

Mas para Sesimbra, a época de ouro da pesca ao espadarte, que se prolongou até aos anos 70, significou muito mais do que o duelo entre o homem e um dos “senhores do mar”. A partir dos anos 50, a espécie viria a tornar-se num dos seus maiores “embaixadores” e isso ficou bem evidente na primeira unidade hoteleira, inaugurada em 1957, batizada como Pensão Espadarte, que pouco tempo depois viria a dar lugar ao Hotel com o mesmo nome.

**(...) dizia-se que esta era a única zona do mundo onde se conseguia pescar espadartes à luz do dia, e isso foi determinante para atrair pescadores das mais variadas paragens.**

Para além dos seus reconhecidos méritos no plano turístico, ao criar condições para satisfazer a procura crescente por parte de cidadãos de todo o mundo, ávidos de uma grande experiência no mar, o seu proprietário, José Pinto Braz, soube capitalizar a fama de Sesimbra, e foi um dos principais dinamizadores do *Big Game Fishing*, ao adquirir um barco para levar os hóspedes à pesca.

Para alguns pescadores locais, conhecedores dos hábitos destes peixes, estava criada uma oportunidade de colocarem a sua experiência ao serviço do turismo, como foi o caso de Jonas Baeta Marques, convidado pelo empresário hoteleiro para comandar o seu barco.

«Era habitual irmos para o “graço-ne”, um banco de pesca localizado a cerca de 14 milhas a sul de Sesimbra, porque sabia que lá ia encontrá-los», diz. Saíam perto das sete da madrugada e às vezes só voltavam ao fim da tarde.

Aliás, na altura dizia-se que esta era a única zona do mundo onde se conseguia pescar espadartes à luz do dia, e isso foi determinante para atrair pescadores das mais variadas paragens.

Mesmo sendo um acontecimento comum à época, a captura deste peixe era sempre um momento inesquecível, daí que cada exemplar era, invariavelmente, exibido no pórtico junto ao muro da praia, não raras vezes, ao lado de atuns e tubarões, a fim de serem fotografados juntamente com os pescadores.

Para os autores da proeza, a ocasião simbolizava o triunfo do homem sobre um dos peixes mais admiráveis, dono de uma força descomunal, apenas vencido pelas modernas canas, carretos e



linhas de pesca trazidas pelos praticantes do *Big Game Fishing*, ou pela coragem, persistência e astúcia dos experientes “lobos do mar”.

Um dos homens mais entendidos na matéria é João Conceição, também conhecido por “Zé da Calma”, que se iniciou bem cedo na arte de pescar espadartes.

«Tinha 9 anos quando comecei a ir ao mar e, pouco tempo depois, tive o meu primeiro contacto com um destes “gigantes”», lembra. «Uma vez quase fiquei sem forças para aguentar a aiola perante a força do peixe». Às vezes ganhava o homem, outras não.

Hoje, João Conceição governa o *Parma*, barco que se dedica à pesca do espadarte com palangre de superfície, na zona económica exclusiva nacional e nas águas internacionais próximas, chegando mesmo a operar a sul das Canárias.

A viagem pode prolongar-se por vários dias ou semanas, e embora o navio esteja equipado com a tecnologia mais moderna, a experiência continua a ser um elemento fundamental para o sucesso da pescaria. «Temos de conhecer os hábitos dos peixes, as correntes, a temperatura da água, as luas e o tempo», revela.

Contrariamente à pesca feita antigamente junto a costa, em que se esperava por avistar o peixe para lançar a linha, hoje a faina ocorre em áreas que podem ficar a cerca de cinco dias de viagem, e cujas profundida-



des podem chegar aos 4 mil metros.

O método também é diferente. Nesta pesca, o palangre é lançado ao final do dia, permanecendo entre os 120 e os 250 metros abaixo da linha de água, e pode estender-se por mais de 110 quilómetros. Na manhã seguinte é efetuada a recolha do “aparelho”, que pode ter até 1150 anzóis, separados entre si por cerca de cem metros.

A razão pela qual o “aparelho” é colocado a esta profundidade deve-se aos hábitos alimentares do espadarte que, para além de estar incluído no grupo das espécies designadas de grandes migradores, efetua migrações verticais diárias em busca de alimento, que podem ir até mais de 600 metros de profundidade durante a noite.

A sua mandíbula superior alongada, de extrema utilidade para ferir e cortar as presas, e a sua visão, que lhe permite localizar as presas mesmo em ambiente de pouca luz, são características que o tornam um grande predador.

Apresentando um comportamento que podemos definir como “oportunistas”, o espadarte alimenta-se tanto de peixes como de cefalópodes ou crustáceos, segundo o estudo *Aspectos da Biologia do Espadarte, Xiphias Gladius L. 1758, nas Águas Portuguesas*, realizado pela sesimbrense Ana Filipa Baeta, no âmbito da sua licenciatura em Biologia Aplicada aos Recursos Animais, da Faculdade de

Ciências da Universidade de Lisboa.

Este trabalho baseou-se em amostras de cerca de cem peixes, alguns dos quais amostrados durante a sua viagem ao mar, a bordo do barco *Filipa Miguel*, e teve como objetivo contribuir para o conhecimento da biologia da espécie, analisando o crescimento, a reprodução e a alimentação da mesma.

Por se tratar de uma pesca longínqua, que obriga a conservar o peixe durante muitos dias após a captura este é imediatamente acondicionado em frigoríficos com uma temperatura a rondar os zero graus, rigorosamente monitorizada.

O bom estado de conservação é fundamental para manter intactas as suas propriedades e o inconfundível sabor da espécie, cada vez mais utilizada na gastronomia. A sua carne macia e a ausência de espinhas tornam-no bastante apreciado, quer pela comunidade local, habituada a confecioná-lo de formas mais tradicionais, designadamente grelhado, de cebolada ou de caldeirada, quer por parte dos chefes de cozinha, que nos oferecem hoje uma maior variedade de pratos sofisticados à base de espadarte.

Dar a conhecer a espécie e algumas dessas propostas para a transformar é o objetivo da Quinzena Gastronómica do Espadarte, que acontece em setembro, e que conta, mais uma vez, com a participação de dezenas de restaurantes do concelho.



## Quinzena Gastronómica do Espadarte

O espadarte é um dos mais genuínos sabores de Sesimbra e símbolo da sua estreita ligação ao mar e à pesca. Para valorizar o seu papel na cozinha sesimbrense, a Câmara Municipal organiza pelo 6.º ano consecutivo a Quinzena Gastronómica do Espadarte, que tem como objetivo promover a espécie e apoiar a restauração. O certame reúne, todos os anos, dezenas de restaurantes de todo o concelho, que juntam às receitas mais tradicionais, como o espadarte grelhado ou de cebolada, com azeite, alho e louro, outras opções mais ou menos elaboradas, mas que preservam o sabor que o torna tão especial.

Em 2011, a iniciativa envolveu 37 restaurantes, que mostraram cerca de 70 formas de confeccionar esta espécie. Ao todo, foram vendidos 2500 pratos. A Quinzena Gastronómica do Espadarte é organizada pela Câmara Municipal, Junta de Freguesia de Santiago, Associação de Comerciantes e Industriais do Concelho de Sesimbra e Associação de Comércio e Serviços do Distrito de Setúbal – Delegação de Sesimbra.

de 8 a 23 SET  
restaurantes aderentes  
(página 26)



## Dia Mundial do Turismo

Uma visita ao Castelo de Sesimbra guiada por um personagem que revelará os encantos e segredos deste monumento é um dos destaques do programa das comemorações do Dia Mundial do Turismo no concelho. Para dar a conhecer o património local aos operadores turísticos, realiza-se um passeio pelo Cabo Espichel, Farol e Moinho do Outeiro, na Azoia. O programa contempla ainda a

Limpeza Subaquática da Baía de Sesimbra, uma prova de vinho dedicada ao Malo Tojo, da Quinta de Catralvos, e oferta de brindes. O Dia Mundial do Turismo comemora-se a 27 de setembro e foi instituído pela Organização Mundial do Turismo, em 1979.

de 15 a 27 SET  
(páginas 26 e 27)

## 15 Minutos de Arte

Situada no centro da vila de Sesimbra, a Capela do Espírito Santo dos Mareantes, edifício quinhentista, guarda no seu interior uma coleção de arte sacra que, apesar do seu valor histórico, é desconhecida de muitos daqueles que passam por ela todos os dias. Para dar a conhecer este património único, a Câmara Municipal vai dinamizar, uma vez por mês, a ação 15 Minutos de Arte, cujo objetivo é, de uma forma apelativa e original, cativar novos públicos e promover a cultura e história locais. A iniciativa tem a particularidade de acontecer à hora de almoço, período em que há, normalmente, alguma disponibilidade de tempo por parte de muitos funcionários de comércio e serviços que trabalham na vila. A figura do abade Santo Amaro, muito venerado pelos homens do mar, vai estar em destaque em setembro, enquanto que em outubro, a atividade é dedicada à Coroação da Virgem, da autoria de Amaro do Vale, um conceituado pintor régio.

26 SET e 31 OUT | qua | 13.30h  
Capela do Espírito Santo  
dos Mareantes, Sesimbra  
(páginas 26 e 27)





## Pano Cru

A saudade, a nostalgia, o sonho, a condição de viajante e o amor são emoções que fazem parte do quotidiano dos portugueses. Os Pano Cru surgiram debaixo de toda esta atmosfera e trouxeram consigo o desejo de procura e partilha de todas as paisagens sonoras que tanto enriquecem a cultura portuguesa. Algumas canções eternas de compositores que marcaram a história unem-se com novas melodias, que nascem da

manifestação artística destes jovens músicos. Novas cores e abordagens são exploradas quebrando as barreiras estéticas musicais pré-existentes, aproximando os tão diferenciados mundos da música erudita e popular numa só sonoridade.

21 SET | sex | 21.30h  
Cineteatro Municipal  
João Mota, Sesimbra  
(página 16)

## Ondas de Música Mecânica

A descoberta de um conjunto de rolos de música de papel para pianola no edifício da Rua Aníbal Esmeriz, na vila de Sesimbra, que está a ser recuperado pela Câmara Municipal, foi o mote para a exposição *Ondas de Música Mecânica*. A pesquisa para tentar ouvir a música contida nestes rolos levou os técnicos do Arquivo Municipal até Luís Cangueiro, colecionador deste tipo de instrumentos e autor do livro *Instrumentos de Música Mecânica*, editado em 2007. Dos contactos realizados surgiu a ideia de organizar esta exposição, integrada nas comemorações do Dia Mundial da Música, com peças da coleção de Luís Cangueiro. A mostra, que reúne 20 exemplares de vários géneros, terá a particularidade de apresentar dois momentos de audição por dia. Os instrumentos musicais de na-

tureza mecânica tiveram o seu apogeu entre 1880 e 1910, uma época anterior à revolução elétrica. Inicialmente eram sobretudo adquiridos pelas famílias nobres, mas rapidamente se espalharam pelas casas particulares e lugares públicos. Além de uma beleza ímpar, as máquinas transmitem agradáveis melodias, rodando simplesmente uma manivela, dando corda a uma mola, acionando pesos, movimentando pedais e articulando foles.



de 30 SET a 4 NOV  
Audições às 11 e às 15.30 horas  
Capela do Espírito Santo  
dos Mareantes, Sesimbra  
(página 19)

## Desporto & Formação

Melhorar a qualidade da oferta desportiva e formativa no concelho é o objetivo do seminário *Desporto & Formação*, que conta com contributos de personalidades ligadas a projetos de formação em diversas áreas e atividades desportivas. António Fonte Santa, coordenador do departamento de futebol de formação do Sport Lisboa e Benfica, vai abordar os meios, métodos e estratégias de ensino, Luís Sénica, treinador da equipa sénior de hóquei em patins do Sport Lisboa e Benfica, vai focar-se no treinador e no atleta e Maria Caivão, presidente da direção da Escolinha de Rugby da Caliza, apresenta os princípios da formação do jovem desportista. Os três painéis são moderados por

presidentes de associações do concelho e complementados com pequenas intervenções realizadas por técnicos do movimento associativo local. O seminário serve também de mote à apresentação da Carta Desportiva do Município e encerra com uma abordagem prática ao tema por António Fonte Santa, no Complexo Desportivo Municipal da Maça.

22 SET | sáb | 9.30h  
Cineteatro Municipal  
João Mota, Sesimbra  
(página 20)



## Provas Desportivas

A Regata de Aiolas e a Travessia da Baía atraem, todos os anos, milhares de entusiastas que enchem a marginal de Sesimbra para apoiar os participantes. Com quase 70 anos, a Regata é a mais antiga das provas desportivas do concelho. No ano passado, a competição de barcos típicos a remo ficou marcada pelo maior número de embarcações, 28, e pela maior participação feminina de sempre, com oito concorrentes.

Também nas águas da vila, mas desta vez a nado, decorre a Travessia da Baía, uma das mais prestigiadas provas de mar que se realizam em Portugal. Com início na Praia da Califórnia e chegada à Praia do Ouro, tem uma distância de cerca de 1500 metros.

30 SET e 5 OUT | dom e sex  
Baía de Sesimbra  
(página 23)

## Luís de Matos Chaos

Em 1981, com apenas 11 anos, Luís de Matos apresenta a sua primeira ilusão. Aos 22, pede dispensa do corpo docente da Escola Superior Agrária, em Coimbra, e decide abraçar a magia como profissão. Desde então, as suas ilusões tornam-no conhecido nacional e internacionalmente. Em 1995, impressiona os portugueses prevendo os números do Totoloto com uma semana de antecedência. É distinguido com o título de Magician Of The Year pela Hollywood Academy of Magical Arts, em 1999, e com o Merlin Award Magician Of The Decade pela International Magicians Society, em 2010.

No final de setembro, o palco do Cineteatro Municipal tem o privilégio de receber o mágico português mais

premiado e distinguido de sempre, que vem apresentar o seu novo *one man show*, Luís de Matos Chaos. É um espetáculo repleto de interação, mistério e feitos inexplicáveis, que perduram na memória de cada espectador que os vive.



29 SET | sáb | 21.30h  
Cineteatro Municipal  
João Mota, Sesimbra  
(página 16)

## Joana Amendoeira

Saiu do Ribatejo muito nova para concretizar o sonho de cantar numa casa de fados em Lisboa e nunca mais parou.

Ao longo da sua carreira atuou em grandes palcos, ao lado de orquestras e de conceituadas figuras do fado. Gravou sete CD e alguns dos seus temas foram incluídos em vários álbuns tributos e compilações. Joana Amendoeira é uma defensora da tradição e do legado deixado por grandes nomes como o de José Fontes Rocha, que foi para a fadista um professor, um mentor, um amigo e sobretudo um cúmplice musical. Teve oportunidade de o homenagear em várias atuações ao vivo, como seu convidado especial, e a felicidade de receber dele duas composições originais, o *Amor Mais Perfeito* e o seu fado homónimo, intitulado *Fado Joana*.



É em homenagem a José Fontes Rocha, falecido no ano passado, aos 85 anos, que Joana apresenta o seu novo disco, que reúne 12 das mais importantes composições deste grande guitarrista.

27 OUT | sáb | 21.30h  
Cineteatro Municipal  
João Mota, Sesimbra  
(página 16)

## Os Lagares e a Produção Tradicional de Azeite em Sesimbra

Desde 2009, o projeto Sesimbra: Memória e Identidade realizou dezenas de sessões e saídas de campo com o objetivo de promover e valorizar a memória coletiva e a identidade local. No mês de outubro, apresenta uma sessão dedicada à produção tradicional de azeite no concelho de Sesimbra, que conta com a participação de José Manuel Baptista Gouveia, docente e doutorado em Engenharia Agronómica e responsável por um volume expressivo de publicações e trabalhos acerca do tema, dos quais se destacam o *Cadastro Oleícola Português* e a definição de Zonas de Denominação de Origem Protegida dos Azeites Virgens em Portugal, e de membros chave da comunidade cujo percurso de vida o relaciona com a temática. Não perca, uma



noite onde, uma vez mais, vão ser partilhados conhecimentos e experiências que contribuem para a salvaguarda do património cultural imaterial do concelho.

26 OUT | sex | 21h  
Capela do Espírito Santo  
dos Mareantes, Sesimbra  
(página 27)

## O Pão do Princípio ao Fim

As Jornadas Europeias do Património, que se realizam nos dias 28, 29 e 30 de setembro, têm como tema *O Futuro da Memória*. A iniciativa pretende promover a aproximação do público ao património cultural, realçando a sua importância enquanto memória e documento da história e do desenvolvimento das sociedades e também o seu papel para a construção do futuro.

Para assinalar a data, o Museu Municipal de Sesimbra organiza uma visita guiada ao Moinho do Outeiro, onde os participantes vão poder assistir à moagem do trigo e à cozedura tradicional de pão em forno a lenha. De referir também que Sesimbra participa na tarde intercultural dedicada às conservas



no Museu do Trabalho Michel Giacometti, em Setúbal, com o vídeo *A Indústria Conserveira em Sesimbra*, realizado no âmbito do projeto Sesimbra: Memória e Identidade.

30 SET | dom | 9.30h  
Moinho do Outeiro, Azoia  
(página 27)



Plataforma Coreográfica | 7 OUT



1.º Encontro de Orquestras Juvenis de Sesimbra | 6 OUT



Amigos Improváveis | 1 SET



A Idade do Rock | 5 OUT

até 16 SET | sáb e dom | 19h

**TEATRO****Olhando o Céu Estou em Todos os Séculos**

Encenação de São José Lapa e texto original de Abel Neves

• Preço: €7

• Informações: [www.espacodasaguncheiras.pt](http://www.espacodasaguncheiras.pt)• Marcações: [cooperativa@espacodasaguncheiras.pt](mailto:cooperativa@espacodasaguncheiras.pt) / [aguncheiras@gmail.com](mailto:aguncheiras@gmail.com)

• Observações: aconselhamos a confirmação do horário de início do espetáculo

**Espaço das Aguncheiras, Azoiá**  
Org.: Espaço das Aguncheiras | Apoio: CM Sesimbra

15 e 16 SET | sáb e dom | 15.30h

**II Encontro de Grupos Corais no Concelho de Sesimbra****Escola Básica nº 3 da Quinta do Conde**

Org.: Associação Musical e Cultural Conde I | Apoio: CM Sesimbra, JF Quinta do Conde e Agrupamento Vertical de Escolas Michel Giacometti

21 SET | sex | 21.30h

**MÚSICA****Pano Cru**

• Destinatários: M/3

• Bilhete: €3\*

**Cineteatro Municipal João Mota, Sesimbra**

23 SET | dom | 16h

**MÚSICA****Desfile da Bota Big Band**

• inserido nas comemorações do 4.º aniversário da Academia de Música Bota Big Band e do Dia Mundial da Música

**Ruas da Vila de Sesimbra**  
Org.: Academia de Música da Bota Big Band

29 SET | sáb | 21.30h

**MAGIA****Luís de Matos Chaos**

• Destinatários: M/8

• Bilhete: €10\*

**Cineteatro Municipal João Mota, Sesimbra**

1 OUT | seg | 21.30h

**MÚSICA****Bota Big Band a Tocar Portugal**• bilhetes à venda na sede do Bota ou pelo e-mail [botabigband1@gmail.com](mailto:botabigband1@gmail.com)

• inserido nas comemorações

do 4.º aniversário da Academia de Música Bota Big Band e do Dia Mundial da Música  
**Cineteatro Municipal João Mota, Sesimbra**  
Org.: Academia de Música da Bota Big Band | Apoio: CM Sesimbra

6 OUT | sáb | 21.30h

**MÚSICA****1º Encontro de Orquestras Juvenis de Sesimbra**

• Entrada gratuita

• inserido nas comemorações do 4.º aniversário da Academia de Música Bota Big Band e do Dia Mundial da Música

**Cineteatro Municipal João Mota, Sesimbra**

Org.: Academia de Música da Bota Big Band | Apoio: CM Sesimbra

7 OUT | dom | 17h

**DANÇA****Plataforma Coreográfica**

• Destinatários: M/6

• Bilhete: €3\*

• Inserido na Quinzena de Dança de Almada  
**Cineteatro Municipal João Mota, Sesimbra**

20 OUT | sáb | 21.30h

**MÚSICA****Joana Amendoeira****Amor Mais Feito - Tributo a Fontes Rocha**

• Destinatários: M/3

• Bilhete: €10\* (membros do INATEL desconto de 10%)

**Cineteatro Municipal João Mota, Sesimbra**

27 OUT | sáb | 21.30h

**DANÇA****Sincronia**

• Destinatários: M/3

• Bilhete: €3\*

**Cineteatro Municipal João Mota, Sesimbra**

a decorrer...

até 15 SET | quintas,

sextas e sábados

**Animação Musical**

quintas | Jazz

sextas | Latina

sábados | Internacional

**Bar Espadarte, SANA Sesimbra Hotel**

1 SET | sáb | 21.30h

**Amigos Improváveis**

de Eric Toledano e Olivier Nakache, com François Cluzet e Omar Sy; M/12; França; 2012; 112 min.

• Bilhete: €3,5\*

**Cineteatro Municipal João Mota, Sesimbra**

19 SET | qua | 15h

**Frida**

de Julie Taymor

• Marcação: 96 241 73 27 / 21 087 08 45

**Espaço Zambujal**

Org.: JF Castelo

26 SET | qua | 15h

**Divórcio de Milhões**

de Reginald Huldin

• Marcação: 96 241 73 27 / 21 087 08 45

**Espaço Zambujal**

Org.: JF Castelo

3 OUT | qua | 15h

**Bailey, Um Cão Que Vale Milhões**

de David Devine

• Marcação: 96 241 73 27 / 21 087 08 45

**Espaço Zambujal**

Org.: JF Castelo

4 OUT | qui | 14.30h

**O BAÚ DOS FILMES****Amália**

de Carlos Coelho da Silva; 122 min.

• Destinatários: idosos

dos centros de dia, IPSS e lares

• Marcação: 21 228 85 88 / [ana.manheiro@cm-sesimbra.pt](mailto:ana.manheiro@cm-sesimbra.pt) (gratuitas)• Inserido nas comemorações do Dia Internacional do Idoso  
**Sala Polivalente, Biblioteca Municipal de Sesimbra**

4 OUT | qui | 21.30h

**Marley**

de Kevin MacDonald; Documentário; EUA/GB; 2012; 144 min.; M/12

• Bilhete: €3,5\*

**Cineteatro Municipal João Mota, Sesimbra**

5 OUT | sex | 21.30h

**A Idade do Rock**

de Adam Shankman, com Tom Cruise e Catherine Zeta-Jones; Musical/Comédia Dramática; EUA; 2012; 123 min.; M/12

• Bilhete: €3,5\*

**Cineteatro Municipal João Mota, Sesimbra**

10 OUT | qua | 15h

**Era Uma Vez Um Pai**

de Kevin Smith

• Marcação: 96 241 73 27 / 21 087 08 45

**Espaço Zambujal**

Org.: JF Castelo

17 OUT | qua | 15h

**A Domadora de Baleias**

de Niki Caro

• Marcação: 96 241 73 27 / 21 087 08 45

**Espaço Zambujal**

Org.: JF Castelo

24 OUT | qua | 15h

**Ski Captain**

de Kerry Conram

• Marcação: 96 241 73 27 / 21 087 08 45

**Espaço Zambujal**

Org.: JF Castelo

31 OUT | qua | 15h

**Cinema Paraíso**

de Giuseppe Tornatore

• Marcação: 96 241 73 27 / 21 087 08 45

**Espaço Zambujal**

Org.: JF Castelo

**\*BILHETEIRA****DO CINETEATRO**

• Estudantes até 25 anos e seniores (mais de 65 anos):

30% de desconto

• Crianças até 12 anos:

50% de desconto

• Reservas: 21 223 40 34





Tributo à Natureza | 1 a 29 SET



O Velho Que Encontrou o Destino | 1 SET a 31 OUT



Zimbr'Arte | 9 e 23 SET



Gentes do Mar | 2 a 31 OUT

até 8 SET  
EXPOSIÇÃO DE PINTURA  
**O Mar é o Nosso Nome**  
de José Taklyn  
Átrio da Biblioteca  
Municipal de Sesimbra

1 a 29 SET  
EXPOSIÇÃO DE PINTURA  
**Tributo à Natureza**  
de Fátima Paraizo  
Loja Ond@Jovem, Sesimbra

1 a 29 SET  
EXPOSIÇÃO  
DE FOTOGRAFIA  
**Um Olhar  
Sobre Sesimbra**  
de Mário Gomes  
Loja Ond@Jovem,  
Quinta do Conde

1 SET a 31 OUT  
EXPOSIÇÃO  
DE STREET ART  
**O Velho Que  
Encontrou o Destino**  
de Gemeniano Cruz  
Loja Ond@Jovem,  
Quinta do Conde

2 SET | dom | das 10 às 20h  
FEIRA DE ARTES  
E ARTESANATO  
**Cond'Arte**  
• Informaões: Divisão  
de Economia Local e Pescas  
da Câmara Municipal  
• Tel.: 21 228 87 14  
• E-mail: feiras.mercados@  
cm-sesimbra.pt  
**Parque da Vila,  
Quinta do Conde**  
Org.: CM Sesimbra  
e JF Quinta do Conde

#### IV Exposição da Casa das Artes de Sesimbra

Cerâmica, joalharia, escultura, desenho e pintura são algumas das artes plásticas representadas na 4.ª edição da Exposição da Casa das Artes de Sesimbra, que decorre até 16 de setembro na Praça da Califórnia. A mostra reúne dezenas de peças da autoria de elementos da associação, entre os quais se encontram nomes conceituados do panorama artístico nacional e internacional. A exposição divide-se entre um espaço interior, onde se encontram peças de cerâmica, joalharia, pintura, desenho e escultura, e um espaço de arte pública, na própria praça, onde se podem observar peças escultóricas de grande formato até agosto de 2013. Este ano, a iniciativa conta também com pequenos momentos de teatro e malabarismo.

Fundada em 2007, a Casa das Artes de Sesimbra engloba, para além das artes plásticas, as artes de palco, como música, dança e teatro, e apoia a criação e divulgação de movimentos e eventos artísticos e a promoção de workshops.

• Informaões: 96 371 40 36  
Org.: Casa das Artes  
de Sesimbra - Associação  
de Artistas | Apoio: CM Sesimbra  
e Centro Internacional de Escultura  
e Galeria Microarte

até 16 de SET  
• de segunda a sexta,  
das 14 às 17.30 e das 21 às 24h  
• sábado e domingo,  
das 16 às 19 e das 21 às 24h  
**Praça da Califórnia, Sesimbra**

9 e 23 SET | dom | das 10 às 23h  
FEIRA DE ARTESANATO  
**Zimbr'Arte**  
• Informaões: Divisão  
de Economia Local e Pescas  
da Câmara Municipal  
• Tel.: 21 228 87 14  
• E-mail: feiras.mercados@  
cm-sesimbra.pt  
**Praça da Califórnia, Sesimbra**  
Org.: CM Sesimbra e JF Santiago



11 a 22 SET  
EXPOSIÇÃO DE PINTURA  
**Jazz**  
de Mário Oliveira  
Átrio da Biblioteca  
Municipal de Sesimbra

#### 16 SET | dom | das 10 às 20h FEIRA DE ANTIGUIDADES **Quint'Antiga**

• Informaões: Divisão  
de Economia Local e Pescas  
da Câmara Municipal  
• Tel.: 21 228 87 14  
• E-mail: feiras.mercados@  
cm-sesimbra.pt  
**Parque da Vila,  
Quinta do Conde**  
Org.: CM Sesimbra  
e JF Quinta do Conde

18 a 29 SET  
EXPOSIÇÃO  
**Bonecas em EVA**  
de Ana Marques e Rita Alves  
**Espaço Zambujal**  
Org.: JF Castelo

25 SET a 13 OUT  
EXPOSIÇÃO DE  
PINTURA E DESENHO  
**O Bom Gosto Pela Arte**  
de Alessandro Aureliano  
• de terça a sexta, das 9.30  
às 19, sábados, das 10 às 18h  
**Átrio da Biblioteca  
Municipal de Sesimbra**

30 SET a 4 NOV  
EXPOSIÇÃO  
**Ondas de Música  
Mecânica**  
Às 11 e 15.30 horas os  
visitantes poderão ouvir  
o som dos cerca de 20  
instrumentos musicais  
mecânicos patentes na  
mostra.  
• Inserida nas comemoraões  
do Dia Internacional da Música  
**Capela do Espírito Santo  
dos Mareantes, Sesimbra**

2 a 31 OUT  
EXPOSIÇÃO  
DE FOTOGRAFIA  
**Gentes do Mar**  
de Mário Gomes  
**Loja Ond@Jovem, Sesimbra**

2 a 31 OUT  
EXPOSIÇÃO  
**Memórias**  
Exposição que relembra  
a necessidade de reter  
as memórias da história  
da vila, assim como da  
preservação do seu espaço  
ambiental e ecológico.  
**Loja Ond@Jovem,  
Quinta do Conde**  
Org.: Anime - Projecto  
de Animação e Formação  
e JF Quinta do Conde  
| Apoio: CM Sesimbra

6 a 27 OUT  
EXPOSIÇÃO DE PINTURA  
**Sexto Sentido**  
de Anabela Texugo  
**Espaço Zambujal**  
Org.: JF Castelo

7 OUT | dom | das 10 às 18h  
FEIRA DE ARTES  
E ARTESANATO  
**Cond'Arte**  
• Informaões: Divisão  
de Economia Local e Pescas  
da Câmara Municipal  
• Tel.: 21 228 87 14  
• E-mail: feiras.mercados@  
cm-sesimbra.pt  
**Parque da Vila,  
Quinta do Conde**  
Org.: CM Sesimbra  
e JF Quinta do Conde

a partir de 16 OUT  
EXPOSIÇÃO  
DE INSTALAÇÕES  
**Coisas Com Gosto**  
de Laura Coelho  
**Átrio da Biblioteca  
Municipal de Sesimbra**

21 OUT | dom | das 10 às 18h  
FEIRA DE ANTIGUIDADES  
**Quint'Antiga**  
• Informaões: Divisão  
de Economia Local e Pescas  
da Câmara Municipal  
• Tel.: 21 228 87 14  
• E-mail: feiras.mercados@  
cm-sesimbra.pt  
**Parque da Vila,  
Quinta do Conde**  
Org.: CM Sesimbra  
e JF Quinta do Conde

28 OUT | dom | das 10 às 19h  
FEIRA DE ARTESANATO  
**Zimbr'Arte**  
• Informaões: Divisão  
de Economia Local e Pescas  
da Câmara Municipal  
• Tel.: 21 228 87 14  
• E-mail: feiras.mercados@  
cm-sesimbra.pt  
**Praça da Califórnia, Sesimbra**  
Org.: CM Sesimbra e JF Santiago

Quint'Antiga | 21 OUT



Fitofármacos e Proteção Fitossanitária das Culturas | 22 e 29 SET



Bullying | 20 e 27 OUT



O Rotary na Comunidade e no Mundo | 6 OUT



Horticultura em Modo de Produção Biológico

8 e 15 SET | sáb | das 14 às 18h

**FORMAÇÃO****Bonecas em EVA**

- Preço: € 20 (com material incluído)
- Limite: 10 participantes
- Inscrições: 21 087 08 45 / 96 241 73 27
- Formadoras: Ana Marques e Rita Alves

**Espaço Zambujal**

Org.: JF Castelo

17 SET a 24 OUT | segundas e quartas | das 19.30 às 21.30h

**WORKSHOP****Iniciação ao Espanhol**

- Preço: € 80
- Duração: 25 horas
- Inscrições:

geral@academia-santiago.com  
**Academia Santiago, Sampaio**

22 SET | sáb | 9.30h

**SEMINÁRIO****Desporto & Formação**

- Destinatários: professores, técnicos e dirigentes desportivos, recreativos ou culturais, encarregados de educação de crianças e jovens envolvidos em atividades desportivas, recreativas e culturais
- Inscrições e informações: 21 228 82 46 / desporto@cm-sesimbra.pt

**Cinetatro Municipal**

João Mota, Sesimbra

22 e 29 SET | sáb | das 9.30 às 12.30 e das 14 às 18h

**OFICINA****Fitofármacos e Proteção Fitossanitária das Culturas**

- Destinatários: agricultores e adeptos de pequenas hortas
- Preço: € 30
- Limite: 20 participantes
- Informações: 21 228 87 14 / pescas.ruralidade@cm-sesimbra.pt
- Inscrições: Junta de Freguesia do Castelo / 21 268 92 10 / geral@jf-castelo.pt

**Espaço Zambujal**

Org.: CM Sesimbra e JF Castelo

29 SET | sáb | 15h

**COLÓQUIO****Raul Brandão Revisitado**

Raul Brandão e os Pescadores de Sesimbra

**António Reis Marques**

Leitura(s) de Húmus, de Raul Brandão: Para Ver a (T)erra, Para Ver o Homem, Para Ver o Céu

**Teresa David**

História e Memória na Obra de Raul Brandão

**Ruy Ventura**

Sala Polivalente, Biblioteca Municipal de Sesimbra

29 SET | sáb | das 15 às 16.30h

**AÇÃO DE****SENSIBILIZAÇÃO****Ninguém me Entende! Adolescência: Regras e Limites**

- Limite: 16 participantes
- Informações e inscrições: 21 210 22 31 / 93 998 00 08 / onda.jovem.qc@cm-sesimbra.pt

CIPA, Quinta do Conde

29 SET | sáb | das 18 às 20h

**Yoga do Riso**

- Informações e inscrições: 96 364 15 89 / equilibrio.bemestar@hotmail.com

**CIPA, Quinta do Conde**

Org: ACREB – Associação Cultural e Recreativa Clube Equilíbrio e Bem-estar

| Apoio: CM Sesimbra

6 OUT | sáb | das 14.30 às 16h

**AÇÃO DE****SENSIBILIZAÇÃO****Ninguém me Entende! Adolescência: Regras e Limites**

- Destinatários: pais, professores, auxiliares de educação e comunidade educativa em geral
- Informações e inscrições: 21 210 22 31 / 93 998 00 08 / onda.jovem.qc@cm-sesimbra.pt (gratuitas)

Loja Ond@Jovem, Sesimbra

6 OUT | sáb | 15h

**CICLO DE****CONFERÊNCIAS****O Rotary na Comunidade e no Mundo**

Rotary Foundation, Globalização no Serviço – Polio Plus, Um Caso de Sucesso

**Armando Barreira**

Sala Polivalente, Biblioteca Municipal de Sesimbra

13, 20 e 27 OUT e 3 NOV

**OFICINA****Horticultura em Modo de Produção Biológico**

- Duração: 20 horas
- Preço: € 73,80
- sábado, das 10 às 12.30 e das 14 às 16.30h
- Informações: 21 228 87 14 / pescas.ruralidade@cm-sesimbra.pt
- Inscrições: 21 080 96 66 / anime.paj@noetvisao.pt

**CIPA, Quinta do Conde**

Org.: CM Sesimbra | Apoio: Anime - Projecto de Animação e Formação

20 OUT | sáb | das 15 às 16.30h

**AÇÃO DE****SENSIBILIZAÇÃO****Bullying**

- Limite: 16 participantes
- Informações e inscrições: 21 210 22 31 / 93 998 00 08 / onda.jovem.qc@cm-sesimbra.pt

**CIPA, Quinta do Conde**

25 OUT | qui | das 9 às 17.30h

**SEMINÁRIO****Promoção da Saúde dos Trabalhadores - Uma Aposto no Futuro das Organizações**

- Destinatários: trabalhadores da administração pública, especialistas nos temas em debate, empresas e outras organizações
- Objetivo: promover hábitos de vida mais saudáveis em meio laboral
- Inscrições: 21 228 86 91 / formação@cm-sesimbra.pt / www.cm-sesimbra.pt

Cinetatro Municipal João Mota, Sesimbra

27 OUT | sáb | das 14.30 às 16h

**AÇÃO DE****SENSIBILIZAÇÃO****Bullying**

- Limite: 16 participantes
- Informações e inscrições: 21 210 22 31 / 93 998 00 08 / onda.jovem.qc@cm-sesimbra.pt

**Loja Ond@Jovem, Sesimbra**

27 OUT | sáb | 15h

**APRESENTAÇÃO****Nova Águia**

10º Número da Revista Razão e Espiritualidade: Nos 100 Anos de "O Criacionismo (Esboço de um Sistema Filosófico)"

**Leonardo Coimbra****COLÓQUIO****Leonardo Coimbra no Centenário de O Criacionismo**

Criacionismo: Ocidente, Arte e Vida Poética

**Carlos Aurélio**

A Teoria e a Prática da Educação em Leonardo Coimbra

**Joaquim Domingues**

A Arte Poética n'A Alegria, a Dor e a Graça

**Eliisio Gala**

Sala Polivalente, Biblioteca Municipal de Sesimbra

27 OUT | sáb | das 18 às 20h

**Yoga do Riso**

- Informações e inscrições: 96 364 15 89 / equilibrio.bemestar@hotmail.com

**CIPA, Quinta do Conde**

Org.: ACREB – Associação Cultural e Recreativa Clube Equilíbrio e Bem-estar | Apoio: CM Sesimbra

inscrições...

segunda a sexta

**Iniciação à prática de bateria**

- Inscrições e informações: 92 417 55 35
- Formador: Pedro Cunha, baterista dos Santos e Pecadores

Corredoura, Sesimbra

**ACADEMIA DE MÚSICA****GRES Bota no Rego**

- guitarra, flauta, clarinete, saxofone, trompete, trombone, tuba e percussão/bateria.
- Destinatários: M/6
- Preço: entre 10 e 20 euros
- Informações: 96 828 70 35 / botabigband1@gmail.com

**Sede social do GRES**

Bota no Rego, Sesimbra

**a partir de 22 SET Aulas de Inglês Para Bebés**

- As aulas são lecionadas por uma educadora credenciada Kindermusik
- Destinatários: pais e filhos
- Informações e inscrições: 91 152 76 65 / http://www.facebook.com/innestudos / innestudos@gmail.com

Centro Innestudos, Sesimbra





Aves Selvagens da Península de Setúbal | 8 SET



Caramessines | 9 SET



Sesimbra Selvagem | 15 SET



Arrábida Terra e Mar | 16 SET

1 e 2 SET | sáb e dom | 9.30h

**CANOAGEM****Na História das Armações**

- Preço: €78
- Duração: 2 dias
- Grau de dificuldade: médio
- Inscrições: até 30 de agosto
- Informações: 21 084 89 19 / info@vertentenatural.com
- Ponto de encontro: loja nº 6, Porto de Abrigo de Sesimbra
- Org.: Vertente Natural

2 SET | dom | 9h

**COASTEERING****Boca de Tamboril**

- Preço: €35
- Duração: manhã
- Grau de dificuldade: médio
- Inscrições: até 31 de agosto
- Informações: 21 084 89 19 / info@vertentenatural.com
- Ponto de encontro: loja nº 6, Porto de Abrigo de Sesimbra
- Org.: Vertente Natural

8 SET | sáb | das 8 às 13h

**OBSERVAÇÃO DE AVES****Aves Selvagens da Península de Setúbal**

- Preço: €10
- Inscrições: até 24 horas antes (mínimo 6 participantes)
- Informações: 91 938 31 23 / getaroundtours@gmail.com
- Observações: percurso feito na viatura dos participantes
- Ponto de encontro: parque de estacionamento do Pingó Doce, Carrasqueira
- Org.: Get Around Tours

8 SET | sáb | 9h

**COASTEERING****Enseada da Mula**

- Preço: €30
- Duração: manhã
- Grau de dificuldade: médio
- Inscrições: até 7 de setembro
- Informações: 21 084 89 19 / info@vertentenatural.com
- Ponto de encontro: loja nº 6, Porto de Abrigo de Sesimbra
- Org.: Vertente Natural

9 SET | dom | 9.30h

**SNORKELING****Caramessines**

- Preço: €22 (menores de 10 anos, inclusive, desconto de 50%)
- Duração: manhã
- Grau de dificuldade: baixo
- Inscrições: até 7 de setembro
- Informações: 21 084 89 19 / info@vertentenatural.com
- Ponto de encontro: loja nº 6, Porto de Abrigo de Sesimbra
- Org.: Vertente Natural

9 SET | dom | 10h

**PASSEIO PEDESTRE****Na Pista dos Dinossáurios**

- Preço: €8 (menores de 10 anos grátis)
- Pagamento feito no local
- Informações: 265 227 685 / sal@sal.pt / www.sal.pt
- Ponto de encontro: Igreja de Nossa Senhora do Cabo Espichel
- Org.: SAL – Sistemas de Ar Livre

15 SET | sáb | 9.30h

**CANOAGEM****Sesimbra Selvagem**

- Preço: €25 (menores de 7 anos, inclusive, desconto de 50%)
- Duração: manhã
- Grau de dificuldade: médio / baixo
- Inscrições: até 14 de setembro
- Informações: 21 084 89 19 / info@vertentenatural.com
- Ponto de encontro: loja nº 6, Porto de Abrigo de Sesimbra
- Org.: Vertente Natural

16 SET | dom | 9.30h

**MULTIATIVIDADES****Arrábida Terra e Mar**

- Preço: €35
- Duração: 1 dia
- Grau de dificuldade: médio / alto
- Inscrições: até 14 de setembro
- Informações: 21 084 89 19 / info@vertentenatural.com
- Ponto de encontro: parque de estacionamento do Creiro, Portinho da Arrábida
- Org.: Vertente Natural

22 SET | sáb | 9.30h

**SNORKELING****Vale Covo**

- Preço: €22 (menores de 10 anos, desconto de 50%)
- Duração: manhã
- Grau de dificuldade: baixo
- Inscrições: 21 de setembro
- Informações: 21 084 89 19 / info@vertentenatural.com
- Ponto de encontro: loja nº 6, Porto de Abrigo de Sesimbra
- Org.: Vertente Natural

22 SET | sáb | das 10 às 12.30h

**PERCURSO PEDESTRE****Ribeira de Coina**

- Objetivo: dar a conhecer a fauna e flora da Ribeira de Coina
- Informações e inscrições: 21 210 22 31 / 21 080 96 66 / anime.paj@netvisao.pt
- Ponto de encontro: Loja Ond@Jovem, Quinta do Conde
- Org.: CM Sesimbra e Anime - Projecto de Animação e Formação

23 SET | dom | 9h

**COASTEERING****Pedra Furada**

- Preço: €35
- Duração: manhã
- Grau de dificuldade: médio
- Inscrições: até 21 de setembro
- Informações: 21 084 89 19 / info@vertentenatural.com
- Ponto de encontro: loja nº 6, Porto de Abrigo de Sesimbra
- Org.: Vertente Natural

29 SET | sáb | 9.30h

**ESCALADA****Cu de Judas**

- Preço: €17
- Duração: manhã
- Grau de dificuldade: médio
- Inscrições: até 28 de setembro
- Informações: 21 084 89 19 / info@vertentenatural.com
- Ponto de encontro: parque de estacionamento do Creiro, Portinho da Arrábida
- Org.: Vertente Natural

29 SET | sáb | 10h

**PASSEIO PEDESTRE****Nas Arribas do Contrabando**

- Preço: €8 (menores de 10 anos grátis)
- Pagamento feito no local
- Informações: 265 227 685 / sal@sal.pt / www.sal.pt
- Ponto de encontro: campo de futebol do Grupo Desportivo União da Azoia
- Org.: SAL – Sistemas de Ar Livre

30 SET | dom | 9.30h

**CANOAGEM****Arrábida Mar**

- Preço: €25 (menores de 7 anos, inclusive, desconto de 50%)
- Duração: manhã
- Grau de dificuldade: baixo
- Inscrições: até 28 de setembro
- Informações: 21 084 89 19 / info@vertentenatural.com
- Ponto de encontro: parque de estacionamento do Creiro, Portinho da Arrábida
- Org.: Vertente Natural

30 SET | dom | 11h

**TRADIÇÃO****Regata de Aiolas**

- Inscrições: www.cm-sesimbra.pt
- Informações: 21 228 82 46 / desporto@cm-sesimbra.pt
- Org.: CM Sesimbra | Apoio: Clube Naval, Delegação Marítima, Bombeiros Voluntários e Polícia Marítima

5 OUT | sex | 11h

**NATAÇÃO****Travessia da Baía**

- Inscrições: www.cm-sesimbra.pt
- Informações: 21 228 82 46 / desporto@cm-sesimbra.pt
- Org.: CM Sesimbra | Apoio: Clube Naval, Delegação Marítima, Bombeiros Voluntários, Polícia Marítima e Associação de Natação de Lisboa

13 OUT | sáb | 10h

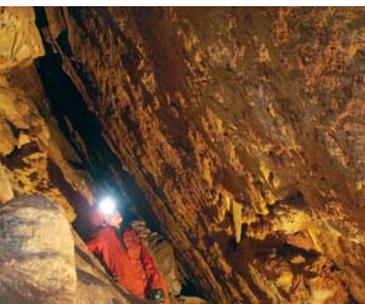
**PASSEIO PEDESTRE****Marmitas de Gigante**

- Preço: €8 (menores de 10 anos grátis)
- Pagamento feito no local
- Informações: 265 227 685 / sal@sal.pt / www.sal.pt
- Ponto de encontro: junto ao restaurante Ângelus, rotunda de Santana
- Org.: SAL – Sistemas de Ar Livre

13 e 14 OUT | sáb e dom | 14h

**ESPELEOLOGIA****Gruta****da Grande Falha**

- 13 OUT | tarde
- 14 OUT | todo o dia
- Preço: €98
- Grau de dificuldade: alto
- Inscrições: até 11 de outubro
- Informações: 21 084 89 19 / info@vertentenatural.com
- Ponto de encontro: loja nº 6, Porto de Abrigo de Sesimbra
- Org.: Vertente Natural



Gruta da Grande Falha | 13 e 14 OUT



No Topo da Arrábida | 21 OUT



Workshop - Escalada | 27 OUT



Fojo e a História do Risco | 28 OUT



## PERCURSOS PEDESTRES DE NATUREZA

## Ribeira de Coina

Com uma enorme variedade de mamíferos, aves, invertebrados, anfíbios, répteis, peixes e árvores, os passeios pedestres na Ribeira de Coina proporcionam momentos únicos e surpreendentes para quem os experimenta.

A Anime – Projecto de Animação e Formação lançou no verão de 2010 três percursos, denominados Ribeira, Negreiros e Marchante, que estão publicados em folhetos apelativos e de

fácil consulta, que através de um mapa dão a conhecer a fauna e flora existente e a sua localização ao longo dos trajetos, com cerca de dois quilómetros.

Estes passeios estão inseridos no projeto Anime Natura, que se dedica à pesquisa e salvaguarda do património ambiental da Quinta do Conde.

22 SET e 17 OUT

Ribeira de Coina, Quinta do Conde

14 OUT | dom | das 9 às 17h  
CIRCUITO TURÍSTICO  
3 Castelos

- Preço: € 45 (menores de 6 anos, inclusive, € 41)
  - Inscrições: até 24 horas antes (mínimo 6 participantes)
  - Informações: 96 509 14 08 / getaroundtours@gmail.com
- Ponto de encontro: Largo da Marinha (em frente ao Posto de Turismo)**  
Org.: Get Around Tours

17 OUT | qua | das 15 às 18h  
PERCURSO PEDESTRE  
Ribeira de Coina

- Objetivo: dar a conhecer a fauna e flora da Ribeira de Coina
  - Informações e inscrições: 21 210 22 31 / 21 080 96 66 / anime.paf@netvisao.pt
- Ponto de encontro: Loja Ond@ Jovem, Quinta do Conde**  
Org.: CM Sesimbra e Anime - Projecto de Animação e Formação

## 20 OUT | sáb | 9.30h

CANOAGEM  
Lagoa de Albufeira

- Preço: € 20 (menores de 7 anos, inclusive, desconto de 50%)
  - Duração: manhã
  - Grau de dificuldade: baixo
  - Inscrições: até 19 de outubro
  - Informações: 21 084 89 19 / info@vertentenatural.com
- Ponto de encontro: Lagoa de Albufeira**  
Org.: Vertente Natural

## 21 OUT | dom | 9.30h

PASSEIO PEDESTRE  
No Topo da Arrábida

- Preço: € 15
  - Duração: 1 dia
  - Grau de dificuldade: alto
  - Inscrições: até 19 de outubro
  - Informações: 21 084 89 19 / info@vertentenatural.com
- Ponto de encontro: Casais da Serra, Arrábida**  
Org.: Vertente Natural

## 27 OUT | sáb | 9.30h

ESCALADA  
Workshop

- Preço: € 29 (menores de 11 anos, inclusive, desconto de 50%)
  - Duração: 1 dia
  - Grau de dificuldade: médio
  - Inscrições: até 26 de outubro
  - Informações: 21 084 89 19 / info@vertentenatural.com
- Ponto de encontro: parque de estacionamento do Creiro, Portinho da Arrábida**  
Org.: Vertente Natural

## 28 OUT | dom | 9.30h

PASSEIO PEDESTRE  
Fojo e a História do Risco

- Preço: € 9 (menores de 11 anos, inclusive, desconto de 50%)
  - Duração: manhã
  - Grau de dificuldade: médio / baixo
  - Inscrições: até 26 de outubro
  - Informações: 21 084 89 19 / info@vertentenatural.com
- Ponto de encontro: Serra da Arrábida**  
Org.: Vertente Natural

## 28 OUT | dom | 10h

PASSEIO PEDESTRE  
Sesimbra  
dos Sete Caminhos

- Preço: € 8 (menores de 10 anos grátis)
  - Pagamento feito no local
  - Informações: 265 227 685 / sal@sal.pt / www.sal.pt
- Ponto de encontro: Largo da Marinha, Sesimbra**  
Org.: SAL – Sistemas de Ar Livre

## a decorrer...

segunda a sexta |  
das 15 às 17.30h

ATIVIDADES LÚDICAS  
Clube Equilíbrio  
e Bem-estar

Yoga do riso, danças e cantares, movimentos preventivos, animação cognitiva, workshops diversos, passeios a pé e muito mais.

- Inscrições: 96 364 15 89 / equilibrio.bemestar@hotmail.com

**Sala Polivalente, Junta de Freguesia da Quinta do Conde**

quartas, sextas e sábados |  
das 9.30 às 12.30  
e das 14 às 18h

OBSERVAÇÃO DE AVES  
Lagoa Pequena

Espaço Interpretativo

- Marcações: 93 998 22 92 / info.lagoapequena@gmail.com

Org.: ICNB e CM Sesimbra



Lagoa de Albufeira | 20 OUT



Festas em Honra de Nossa Senhora da Luz | 7 a 9 SET



XVII Encontro de Limpeza Subaquática | 15 SET



Festas em Honra de Nossa Senhora do Cabo | 28 SET a 1 OUT



15 Minutos de Arte | 26 SET e 31 OUT

7 SET | sex | das 10 às 12h  
**ASTRONOMIA NO VERÃO**  
**Astronomia Para Todos**  
CIPA, Quinta do Conde  
Org.: Anime - Projecto de Animação e Formação

7 a 9 SET  
**Festas em Honra de Nossa Senhora da Luz**

7 SET | sex  
21h | Ladainha a Nossa Senhora da Luz, com Gaiteiros da Moita  
21.30h | Tradicional fogueira, com hastear da bandeira  
22h | Baile com Fernando Sereno

8 SET | sáb  
18h | Baile com Duo AZ  
19.30h | Missa no terreno da Quinta de Sampaio, seguida de procissão de velas  
21.30h | Baile com Duo AZ  
22.30h | Variedades com o grupo musical Banza e continuação de baile com Duo AZ

9 SET | dom  
17h | Baile com Júlio Panão  
21h | Entrega da bandeira ao novo juiz  
21.30h | Baile com Duplo R  
22h | Variedades com Tripa Cagueira e continuação de baile com Duplo R  
Org.: Comissão de Festas de Nossa Senhora da Luz | Apoio: CM Sesimbra, JF Castelo, TST, Cooperativa Castelo-Zimbra, Firms, comerciantes e população

8 a 23 SET  
**Quinzena Gastronómica do Espadarte**  
**Restaurantes aderentes**  
Org.: CM Sesimbra, JF Santiago, Associação de Comerciantes e Industriais do Concelho de Sesimbra e Associação de Comércio e Serviços do Distrito de Setúbal - Delegação de Sesimbra

8, 14 e 15 SET | das 10 às 12h  
**ASTRONOMIA NO VERÃO**  
**Observação Solar**  
CIPA, Quinta do Conde  
Org.: Anime - Projecto de Animação e Formação

14 SET | sex | das 9.30 às 13h  
**Colheita de Sangue**  
**Sala Polivalente, Biblioteca Municipal de Sesimbra**

15 SET | sáb | 9h  
**DIA MUNDIAL DO TURISMO**  
**XVII Encontro de Limpeza Subaquática**  
• Destinatários: mergulhadores amadores e em apneia e público no geral  
• Informação e inscrições: 21 228 85 40 / Posto de Turismo de Sesimbra  
• Inserido no programa da Associação Bandeira Azul da Europa e associado ao projeto AWARE  
**Praia do Ouro, Sesimbra**

22 SET | sáb | 11h  
**DIA MUNDIAL DO TURISMO**  
**Castelo de Sesimbra**  
**Visita guiada**  
• Informação e inscrições: 21 228 85 40 / Posto de Turismo de Sesimbra  
**Castelo de Sesimbra**

23 SET | dom | 17h  
**DIA MUNDIAL DO TURISMO**  
**Prova de Vinho Regional**  
**Malo Tojo, Quinta de Catralvos**  
• Informação e inscrições: 21 228 85 40 / Posto de Turismo de Sesimbra  
**Castelo de Sesimbra**

26 SET | qua | 10h  
**DIA MUNDIAL DO TURISMO**  
**Circuito do Cabo Espichel**  
Visita ao Santuário do Cabo Espichel, Farol e ao Moinho do Outeiro.  
• Destinatários: profissionais da área do turismo  
• Informação e inscrições: 21 228 85 40 / Posto de Turismo de Sesimbra  
**Ponto de encontro: Santuário do Cabo Espichel**

26 SET | qua | 13.30h  
**15 Minutos de Arte Santo Amaro**  
• Informação: 21 228 82 06/7 / museu@cm-sesimbra.pt  
**Capela do Espírito Santo dos Mareantes, Sesimbra**

27 SET | qui  
**DIA MUNDIAL DO TURISMO**  
**Oferta de Postais e Marcadores de Livros**  
**Postos de Turismo**

28 SET a 1 OUT  
**Festas em Honra de Nossa Senhora do Cabo Espichel**  
28 SET | sex | 22h  
Baile Popular com Júlio Panão  
29 SET | sáb  
9h | Jogos Populares  
22h | Grupo Olodum Maré (Tripa Associação)

30 SET | dom  
10h | Jogos Matinais na Mãe d'Água  
16h | Missa seguida da Procissão  
19 e 22h | Baile Popular com Júlio Panão  
1 OUT | seg | 10h  
Missa de Sufrágio aos Antigos Romeiros  
Org.: Comissão de Festas de Nossa Senhora do Cabo Espichel | Apoio: CM Sesimbra, Paróquia de Santiago, JF Castelo, JF Santiago, TST, Pescadores, Comércio e População

30 SET | dom | 9.30h  
**DIA MUNDIAL DO TURISMO**  
**Serra do Risco**  
**Interpretação do património arqueológico**  
• Limite: 25 participantes  
• Duração: 5 horas  
• Objetivo: conhecer os recursos numa ótica de turismo sustentável

• Informação e inscrições: 21 228 85 40 / Posto de Turismo de Sesimbra  
• Inserido no programa da Associação Bandeira Azul da Europa

30 SET | dom | das 9.30 às 12h  
**JORNADAS EUROPEIAS DO PATRIMÓNIO**  
**O Pão do Princípio ao Fim**  
• Limite: 15 participantes  
• Inscrições: 21 228 82 06/7 / museu@cm-sesimbra.pt  
**Moinho do Outeiro, Azóia**

5 a 14 OUT  
**Semana Gastronómica da Quinta do Conde**  
• Objetivos: dar a conhecer os sabores da boa cozinha tradicional portuguesa e as potencialidades gastronómicas da freguesia  
**Restaurantes aderentes**  
Org.: Comissão Organizadora da Feira Festa e CM Sesimbra | Apoio: Junta de Freguesia da Quinta do Conde

26 OUT | sex | 21h  
**SESIMBRA: MEMÓRIA E IDENTIDADE**  
**Os Lagares e a Produção Tradicional de Azeite em Sesimbra**  
• Contactos: 21 228 82 06/7 / museu@cm-sesimbra.pt  
**Capela do Espírito Santo dos Mareantes, Sesimbra**

31 OUT | qua | 13.30h  
**15 Minutos de Arte**  
**Coroação da Virgem**  
• Informação: 21 228 82 06/7 / museu@cm-sesimbra.pt  
**Capela do Espírito Santo dos Mareantes, Sesimbra**

a decorrer...  
até 14 SET | sextas | das 15.30 às 17.30h  
**SNORKELING Há Vida No Fundo do Mar**  
*Ação de sensibilização*  
• Inserido no programa da Associação Bandeira Azul da Europa  
**Ponto de encontro: Quiosque Bandeira Azul, Praia do Ouro**  
Org.: Escola de Mergulho Haliotis | Apoio: CM Sesimbra

até 15 SET  
**ATIVIDADE DE PRAIA**  
**Descobre a Tua Praia**  
**Praias do Ouro, Calfornia e Moinho de Baixo**

quartas  
**VISITAS GUIADAS**  
**Biblioteca Municipal**  
• Inscrições: 21 228 85 88 / biblioteca@cm-sesimbra.pt

quartas | das 14 às 17h  
**VISITAS GUIADAS**  
**Farol do Cabo Espichel**  
• Informação: 21 268 53 11

1.º e 3.º sábados | 11h  
**VISITAS GUIADAS**  
**À Descoberta do Castelo**  
• Inscrições: 21 228 85 40 / Posto de Turismo de Sesimbra  
**Ponto de encontro: Centro de Documentação Rafael Monteiro**

inscrições...  
**Prémio Científico 2013**  
• receção de candidaturas para a 5.ª edição  
• Informação: 21 228 82 06 / 07 / museu@cm-sesimbra.pt



Ilustração: Tim Warnes



Ilustração: Cecília Marreiros Marum



Ilustração: Tony Ross



Ilustração: Federico Fernández

Desculpa | 6 SET

Numa Roda-viva - Letras e Algoritmos Palavras e Números | 13 OUT

Tarte de Mamute | OUT

Chibos Sabichões | OUT

**O CONTO NO ESPAÇO**

**Espaço Zambujal**  
• Inscrições: 21 087 08 45 / 96 241 73 27  
Org.: JF Castelo

6 SET | qui | 10.30h

**Desculpa**  
de Norbert Landa, com ilustrações de Tim Warnes  
• Destinatários: crianças a partir dos 3 anos

13 SET | qui | 10.30h

**A Princesa Baixinha**  
de Beatrice Masini, com ilustrações de Octavia Mónaco  
• Destinatários: crianças a partir dos 3 anos

20 SET | qui | 10.30h

**Valéria e a Vida**  
de Sidónio Muralha, com ilustrações de Inês de Oliveira  
• Destinatários: crianças a partir dos 4 anos

27 SET | qui | 10.30h

**Procura-se Um Amigo**  
texto e ilustrações de Klaus Baumgart  
• Destinatários: crianças a partir dos 6 anos

11 OUT | qui | 10.30h

**Jaime e as Bolotas**  
de Tim Bowley, com ilustrações de Inês Vipi  
• Destinatários: crianças a partir dos 3 anos

a decorrer...

OUT | quartas e sextas | 10.30 e 15h

**Sonho de Neve**  
texto e ilustrações de Eric Carle  
• Destinatários: crianças do pré-escolar, 1.º ciclo do ensino básico, ATL e IPSS do concelho

**HORA DO CONTO**

1 SET | sáb | 11h

**Leonardo, O Monstro**  
texto e ilustrações de Mo Willems  
• Destinatários: pais e crianças  
**Sala Infanto-juvenil, Biblioteca Municipal de Sesimbra**

6 SET | qui | 15.30h

**O Moinho de Vento e Outros Contos**  
de António Manuel da Luz Cabrita  
• Destinatários: pais e crianças  
**Polo de Leitura da Quinta do Conde**

12 SET | qua | 15.30h

**Uma Biblioteca É Uma Casa Onde Cabe Toda a Gente**  
texto e ilustrações de Majfald Milhões  
**Sala do Conto, Biblioteca Municipal de Sesimbra**

13 SET | qui | 15.30h

**A Festa de Anos do Tomás**  
texto e ilustrações de Helena Simas  
• Destinatários: pais e crianças  
**Polo de Leitura da Quinta do Conde**

15 SET | sáb | 11h

**Oh, Boris!**  
de Carrie Weston, com ilustrações de Tim Warnes  
• Destinatários: pais e crianças  
**Sala do Conto, Biblioteca Municipal de Sesimbra**

20 SET | qui | 15.30h

**A Grande Viagem**  
de Anna Castagnoli, com ilustrações de Gabriel Pacheco  
• Destinatários: pais e crianças  
**Polo de Leitura da Quinta do Conde**

22 SET e 6 OUT | sáb | 11h

**DESCOBRINDO A BEBETECA**  
**Onde Está a História? Nuaahhh...! Há! Há!**  
• Destinatários: bebés até aos 36 meses acompanhados pelos pais  
**Sala Infanto-juvenil, Biblioteca Municipal de Sesimbra**

27 SET | qui | 15.30h

**Um Dia...**  
de Alison McGhee, com ilustrações de Peter H. Reynolds  
• Destinatários: pais e crianças  
**Polo de Leitura da Quinta do Conde**

29 SET | sáb | 11h

**Um Dia...**  
de Alison McGhee, com ilustrações de Peter H. Reynolds  
• Destinatários: pais e crianças  
**Sala Infanto-juvenil, Biblioteca Municipal de Sesimbra**

2 e 16 OUT | ter | 10.30h

**ESPAÇO BEBETECA**  
**Um Conto e Dois Passos...**  
• Destinatários: crianças até aos 3 anos acompanhadas pelos pais  
• Inscrições: 21 210 10 22 / ines.santos@cm-sesimbra.pt (gratuitas)  
**Polo de Leitura da Quinta do Conde**

4 OUT | qui | 15.30h

**O Elefante Cor de Rosa**  
de Luisa Dacosta, com ilustrações de Armando Alves  
• Destinatários: pais e crianças  
**Polo de Leitura da Quinta do Conde**

11 OUT | qui | 15.30h

**Um Amigo Como Tu**  
de Julia Hubery, com ilustrações de Caroline Pedler  
• Destinatários: pais e crianças  
**Polo de Leitura da Quinta do Conde**

13 OUT | sáb | 11h

**Numa Roda-viva - Letras e Algoritmos Palavras e Números**  
de Glória Maria Marreiros, com ilustrações de Cecília Marreiros Marum  
• Destinatários: pais e crianças  
**Sala do Conto, Biblioteca Municipal de Sesimbra**

18 OUT | qui | 15.30h

**As Prendas de Anos**  
de Paul Stewart, com ilustrações de Chris Riddell  
• Destinatários: pais e crianças  
**Polo de Leitura da Quinta do Conde**

25 OUT | qui | 15.30h

**Olharapo**  
de Darabuc, com ilustrações de A. C. Quarello  
• Destinatários: pais e crianças  
**Polo de Leitura da Quinta do Conde**

27 OUT | sáb | 11h

**Um Amigo Como Tu**  
de Julia Hubery, com ilustrações de Caroline Pedler  
• Destinatários: pais e crianças  
**Sala Infanto-juvenil, Biblioteca Municipal de Sesimbra**

31 OUT | qua | 14.30h

**HOJE TEMOS VISITAS... A Avó Vem à Biblioteca Contar Histórias**  
por Celestina Baptista e Júlia Baêta  
• Destinatários: crianças dos 5 aos 10 anos  
• Inscrições: 21 228 85 88 / servicos.educativos@cm-sesimbra.pt  
• Inserido no Programa dos Serviços Educativos e no projeto de voluntariado  
**Sala Infanto-juvenil, Biblioteca Municipal de Sesimbra**

a decorrer...

OUT | terças  
**Chibos Sabichões**  
de B.A.T.A., com ilustrações de Federico Fernández  
• Destinatários: crianças em idade pré-escolar dos infantários públicos e privados do concelho  
• Inscrições: 21 228 85 88 / servicos.educativos@cm-sesimbra.pt  
• Recomendado pelo Plano Nacional de Leitura  
• Inserido no Serviço Educativo Municipal  
**Sala Infanto-juvenil, Biblioteca Municipal de Sesimbra**



O Elefante Cor de Rosa | 4 OUT



As Prendas de Anos | 18 OUT

Ilustração: Chris Riddell



Ilustração: Rébecca Dautremer



Rafael e o Segredo de Leonor | OUT Técnica do Berlinde | 8 SET

Animais em Origami | 2 OUT

Manhãs no Espaço Hortelão | 4 e 5 SET

**OUT | quintas**

**Tarte de Mamute**  
de Jeanne Willis, com  
ilustrações de Tony Ross  
• Destinatários: alunos do 1.º e 2.º  
ano do 1.º ciclo do ensino básico  
• Inscrições: 21 228 85 88 /  
serviços.educativos@cm-  
sesimbra.pt  
• Inserido no Serviço  
Educativo Municipal  
**Sala Infanto-juvenil, Biblioteca  
Municipal de Sesimbra**

**OUT | sextas**  
**Rafael e o Segredo  
de Leonor**  
de Anik Le Ray,  
com ilustrações  
de Rébecca Dautremer  
• Destinatários: alunos do 3.º e 4.º  
ano do 1.º ciclo do ensino básico  
• Inscrições: 21 228 85 88 /  
serviços.educativos@cm-  
sesimbra.pt  
• Recomendado pelo  
Plano Nacional de Leitura  
• Inserido no Serviço  
Educativo Municipal  
**Sala Infanto-juvenil, Biblioteca  
Municipal de Sesimbra**

**EXPRESSÃO PLÁSTICA**

**Espaço Zambujal**  
• Inscrições: 21 087 08 45 /  
96 241 73 27  
Org.: JF Castelo

**4 SET | ter | 10.30 e 15h**  
**Recortes e Colagens**  
• Destinatários: crianças  
a partir dos 5 anos  
• Limite: 10 crianças

**8 SET | sáb | 15h**  
**Técnica do Berlinde**  
• Destinatários: crianças  
a partir dos 5 anos  
• Limite: 10 crianças

**11 SET | ter | 10.30 e 15h**  
**Carimbos com Frutas**  
• Destinatários: crianças  
a partir dos 5 anos  
• Limite: 15 crianças

**15 SET | sáb | 15h**  
**Elaborar Cartazes  
Sobre a Preservação  
do Ambiente**  
• Destinatários: crianças  
a partir dos 5 anos  
• Limite: 10 crianças

**18 SET | ter | 10.30h**  
**Vamos Desenhar  
e Observar as Frutas  
do Outono**  
• Destinatários: crianças  
a partir dos 4 anos  
• Limite: 20 crianças

**22 SET | sáb | 15h**  
**Fantoches com Luvas**  
• Destinatários: crianças  
a partir dos 5 anos  
• Limite: 10 crianças

**2 OUT | ter | 10.30h**  
**Animais em Origami**  
• Destinatários: crianças  
a partir dos 5 anos  
• Limite: 10 crianças

**9 OUT | ter | 10.30h**  
**Porta-chaves Com o  
Teu Animal Favorito**  
• Destinatários: crianças  
a partir dos 5 anos  
• Limite: 10 crianças

**13 OUT | sáb | 15h**  
**Vamos Criar  
com Folhas Secas**  
• Destinatários: crianças  
a partir dos 3 anos  
• Limite: 10 crianças

**16 OUT | ter | 10.30 e 15h**  
**Colar e Pulseira  
Para o Halloween**  
• Destinatários: crianças  
a partir dos 5 anos  
• Limite: 10 crianças

**23 OUT | ter | 10.30 e 15h**  
**Bruzas e Fantasmas  
em Cartolina**  
• Destinatários: crianças  
a partir dos 3 anos  
• Limite: 10 crianças

**27 OUT | sáb | 15h**  
**Fantasmas com Papel  
Autocolante e Higiénico**  
• Destinatários: crianças  
a partir dos 3 anos  
• Limite: 10 crianças

**a decorrer...**

**quartas e sextas | 11 e 15.30h**  
**Sonho de Neve**  
texto e ilustração  
de Eric Carle

**ATIVIDADE FÍSICA**

**1 e 29 SET | sáb | 14.30h**  
**Sessão de Ginástica  
Infantil**  
• Destinatários: crianças  
a partir dos 6 anos  
• Inscrições: 96 241 73 27 /  
21 087 08 45  
**Espaço Zambujal**  
Org.: JF Castelo

**6 e 13 SET | qui | 14.30h**  
**Jogos Lúdicos**  
• Limite: 15 crianças  
• Inscrições: 96 241 73 27 /  
21 087 08 45  
**Espaço Zambujal**  
Org.: JF Castelo

**6 e 20 OUT | sáb | 14.30h**  
**Sessão de Ginástica  
Infantil**  
• Destinatários: crianças  
a partir dos 6 anos  
• Inscrições: 96 241 73 27 /  
21 087 08 45  
**Espaço Zambujal**  
Org.: JF Castelo

**a decorrer...**

**terças, quintas e sextas**  
**Hip Hop  
e Break Dance**  
• Inscrições: 93 406 15 43  
**CIPA, Quinta do Conde**  
Org.: MCBos - Associação  
Desportiva, Cultural  
e Social da Quinta do Conde  
| Apoio: CM Sesimbra

**OFICINAS E ATELIÊS**

**4 e 5 SET | ter e qua |  
das 9.30 às 11.30h**  
**Manhãs  
no Espaço Hortelão**  
• Objetivo: observar  
e valorizar o meio ambiente  
• Informações: 21 180 91 03  
**CIPA, Quinta do Conde**

**7 SET | sex | 14.30h**  
**ATELIÊ DE ARTISTAS  
DE PALMO E MEIO  
Ecologia**  
• Limite: 15 crianças  
• Inscrições: 21 08708 45 /  
96 241 73 27  
**Espaço Zambujal**  
Org.: JF Castelo

**8 SET | sáb | 15h**  
**HIGIENE E SEGURANÇA  
ALIMENTAR**  
**Ateliê da Marta  
por Marta Coelho**  
• Destinatários: crianças  
a partir dos 6 anos  
• Inserido no projeto  
de voluntariado  
**Sala Infanto-juvenil, Biblioteca  
Municipal de Sesimbra**

**11 SET | ter | das 10 às 12h**  
**Oficina de Reciclagem  
e Restauro com Banda  
Desenhada**  
• Limite: 10 participantes  
• Informações: 21 180 91 03  
**CIPA, Quinta do Conde**

**12 SET | qua |  
das 14.30 às 15.30h**  
**OFICINA DE  
EXPRESSÃO PLÁSTICA  
Marcadores de Livros**  
• Destinatários: jovens  
a partir dos 8 anos  
**Loja Ond@Jovem,  
Quinta do Conde**

**13 e 27 SET | qui |  
das 17 às 18h**  
**Meditação Ativa**  
• Destinatários: crianças  
e jovens dos 7 aos 14 anos  
**Loja Ond@Jovem,  
Quinta do Conde**  
Org.: Surya - Associação de  
Reiki e Terapias Alternativas  
| Apoio: CM Sesimbra

**14 SET | sex | 14.30h**  
**ATELIÊ DE ARTISTAS  
DE PALMO E MEIO  
As Folhas**  
• Limite: 15 crianças  
• Inscrições: 21 08708 45 /  
96 241 73 27  
**Espaço Zambujal**  
Org.: JF Castelo

**21 SET | sex | das 17 às 18.30h**  
**OFICINA DE JOGOS E  
DINÂMICAS DE GRUPO  
Eu e Tu... Nós!**  
• Destinatários: jovens  
a partir dos 10 anos  
**Loja Ond@Jovem,  
Quinta do Conde**

**22 SET | sáb | 15h**  
**ATELIÊ**  
**Para Ter Material  
Escolar, Basta  
Ser Original!**  
• Destinatários: crianças  
a partir dos 6 anos  
**Sala Infanto-juvenil, Biblioteca  
Municipal de Sesimbra**





Animais Selvagens | 12 OUT

Chegou o Outono | 24 OUT

Halloween | 31 OUT

Espaço Aqui Brincamos Todos | OUT

22 SET | sáb | das 15 às 18h  
**Jogos Tradicionais**  
Loja Ond@Jovem, Sesimbra

26 SET | qua | 10h  
**OFICINA ITINERANTE  
Os Nossos Tubarões  
As Nossas Espécies**  
• Informações e inscrições:  
21 228 85 40 / Posto  
de Turismo de Sesimbra  
• Inserido no programa  
da Associação Bandeira  
Azul da Europa

29 SET | sáb | das 15 às 18h  
**Jogos de Mesa**  
Loja Ond@Jovem, Sesimbra

4 e 18 OUT | qui |  
das 10.30 às 12h  
**QUINTAS-FEIRAS LÚDICAS  
Tradição e Jogo**  
por Iolanda Esteves  
e Júlia Baêta  
• Destinatários: crianças  
a partir dos 3 anos  
• Inserido no projeto  
de voluntariado  
**Sala Infanto-juvenil, Biblioteca  
Municipal de Sesimbra**

6 OUT | sáb | 15h  
**ATELIÊ  
Ímanes Mágicos**  
• Destinatários: crianças  
a partir dos 6 anos  
**Sala Infanto-juvenil, Biblioteca  
Municipal de Sesimbra**

10 OUT | qua | 10h  
**OFICINA ITINERANTE  
Os Nossos  
Dinossauros  
As Nossas Espécies**  
• Informações e inscrições:  
21 228 85 40 / Posto  
de Turismo de Sesimbra  
• Inserido no programa  
da Associação Bandeira  
Azul da Europa

10 OUT | qui | 10.30h  
**ATELIÊ  
Escrita Criativa  
por Amélia Lopes**  
• Destinatários: crianças  
dos 6 aos 12 anos  
• Inserido no projeto  
de voluntariado  
**Sala Infanto-juvenil, Biblioteca  
Municipal de Sesimbra**

10 OUT | qua | das 15 às 16.30h  
**WORKSHOP  
Valores Morais**  
• Destinatários: alunos  
do 2.º ciclo do ensino básico  
• Limite: 25 participantes  
• Informações e inscrições:  
21 210 22 31 / 93 998 00 08 /  
onda.jovem.qc@cm-sesimbra.pt  
**CIPA, Quinta do Conde**

11 e 25 OUT | qui | das 17 às 18h  
**Meditação Ativa**  
• Destinatários: crianças  
e jovens dos 7 aos 14 anos  
**Loja Ond@Jovem,  
Quinta do Conde**  
Org.: Surya - Associação de  
Reiki e Terapias Alternativas |  
Apoio: CM Sesimbra

12 OUT | sex | 14.30h  
**ATELIÊ DE ARTISTAS  
DE PALMO E MEIO  
Animais Selvagens**  
• Limite: 15 crianças  
• Inscrições: 21 087 08 45 /  
96 241 73 27  
**Espaço Zambujal**  
Org.: JF Castelo

17 OUT | qua | das 15 às 16.30h  
**WORKSHOP  
Valores Morais**  
• Destinatários: alunos  
do 5.º e 6.º ano do ensino básico  
• Limite: 25 participantes  
• Informações e inscrições:  
21 210 22 31 / 93 998 00 08 /  
onda.jovem.qc@cm-sesimbra.pt  
**Loja Ond@Jovem, Sesimbra**

19 OUT | sex | das 17 às 18.30h  
**OFICINA DE JOGOS E  
DINÂMICAS DE GRUPO  
Eu e Tu... Nós!**  
• Destinatários: jovens  
a partir dos 10 anos  
**Loja Ond@Jovem,  
Quinta do Conde**

20 OUT | sáb | 15h  
**ATELIÊ  
A Alimentação  
e o Exercício Físico**  
por Maria Coelho  
• Destinatários: crianças  
a partir dos 6 anos  
• Inserido no projeto  
de voluntariado  
**Sala Infanto-juvenil,  
Biblioteca Municipal  
de Sesimbra**

24 OUT | qua |  
das 15 às 16.30h  
**OFICINA DE  
EXPRESSION PLÁSTICA  
Chegou o Outono**  
Construção de mobiles  
• Destinatários: jovens  
a partir dos 8 anos  
**Loja Ond@Jovem,  
Quinta do Conde**

30 OUT | ter | 10.30 e 14.30h  
**ATELIÊ  
O Ciclo de Vida  
da Abóbora**  
• Limite: 15 crianças  
• Inscrições: 21 087 08 45 /  
96 241 73 27  
**Espaço Zambujal**  
Org.: JF Castelo

31 OUT | qua | das 15 às 17h  
**PINTURAS FACIAIS  
E CARATERIZAÇÃO  
Halloween**  
**Loja Ond@Jovem,  
Quinta do Conde**

OUT | qua | 10.30h  
**Espaço Aqui  
Brincamos Todos**  
• Destinatários: crianças  
até aos 6 anos acompanhadas  
por um adulto  
• Dinamização: STIP/  
Cercizimbra e Biblioteca  
Municipal  
**Sala Infanto-juvenil, Biblioteca  
Municipal de Sesimbra**

a decorrer...

quartas  
**VISITAS GUIADAS  
Vem Conhecer a  
Biblioteca Municipal**  
• Inscrições: 21 228 85 88 /  
biblioteca@cm-sesimbra.pt  
(gratuitas)  
• Inserido no programa  
dos Serviços Educativos  
**Biblioteca Municipal  
de Sesimbra**

sextas | das 15 às 17h  
**WORKSHOP  
Vem Navegar  
em Segurança**  
• Destinatários: crianças  
dos 6 aos 12 anos  
**Sala Infanto-juvenil, Biblioteca  
Municipal de Sesimbra**

**OFICINA  
Leituras Abusadas,  
Histórias Encenadas**  
terças (tarde)  
sextas (manhã)  
• Destinatários: alunos  
do 5.º e 6.º ano do 2.º ciclo  
do ensino básico  
• Inscrições: 21 228 85 88 /  
serviços.educativos@cm-  
sesimbra.pt  
• Inserido no programa  
dos Serviços Educativos  
**Sala Polivalente, Biblioteca  
Municipal de Sesimbra**

**OFICINA  
É... a Arte que Conta!**  
terças (tarde)  
sextas (manhã)  
• Destinatários: alunos  
do 7.º, 8.º e 9.º ano do 3.º ciclo  
do ensino básico  
• Inscrições: 21 228 85 88 /  
serviços.educativos@cm-  
sesimbra.pt  
• Inserido no programa  
dos Serviços Educativos  
**Biblioteca Municipal de Sesimbra**

**OFICINA  
Leituras de Corpo  
Inteiro**  
terças (tarde)  
sextas (manhã)  
• Destinatários: alunos  
do 10.º, 11.º, e 12.º ano  
do ensino secundário  
• Inscrições: 21 228 85 88 /  
serviços.educativos@cm-  
sesimbra.pt  
• Inserido no programa  
dos Serviços Educativos  
**Sala Polivalente, Biblioteca  
Municipal de Sesimbra**

OUT | ter | 15.30h  
**Oficina  
do Faz de Conta**  
• Destinatários: crianças  
a partir dos 3 anos  
• Inscrições: 21 210 10 22 /  
ines.santos@cm-sesimbra.pt  
**Polo de Leitura  
da Quinta do Conde**

Os Nossos Tubarões | 26 SET



O Ciclo de Vida  
da Abóbora | 30 OUT



A Idade do Gelo 4: A Deriva Continental | 23 SET



5 Sentidos do Jazz | 14 OUT



Carros 2 | 12 SET



O Corpo, a Natureza e a Geometria | 19 OUT

**DOMINGOS EM FAMÍLIA**

2 SET | dom | 17h

**CINEMA**  
**Zé Colmeia**

Versão Portuguesa de Eric Brevig, com vozes de António Machado e Peter Michael. Animação; NZ/EUA; 2010; 80 min.; M/4  
• Crianças (até aos 12 anos): €1,5  
• Acompanhante: €2,5  
**Cineteatro Municipal João Mota, Sesimbra**

9 SET | dom | 17h

**VISITA | OFICINA**  
**Segredos do Cineteatro**

• Destinatários: crianças dos 5 aos 8 anos  
• Limite: 20 crianças  
• Crianças: €1,5  
• Acompanhante: €2,5  
**Cineteatro Municipal João Mota, Sesimbra**

23 SET | dom | 17h

**CINEMA**  
**A Idade do Gelo 4: Deriva Continental**

Versão Portuguesa de Steve Martino e Mike Thurmeier, com vozes de Cláudia Cadina e Marco Delgado. Animação; EUA; 2012; 94 min.; M/6  
• Crianças (até aos 12 anos): €1,5  
• Acompanhantes: €2,5  
**Cineteatro Municipal João Mota, Sesimbra**

30 SET | dom | 17h

**TEATRO COREOGRÁFICO**

**Coucou**

Cie Jardins Insolites (França/Portugal)

• Destinatários: crianças dos 6 meses aos 3 anos  
• Crianças: €1,5  
• Acompanhantes: €2,5  
**Cineteatro Municipal João Mota, Sesimbra**

14 OUT | dom | 17h

**MÚSICA**

**5 Sentidos do Jazz**

• Destinatários: M/6  
• Crianças (até aos 12 anos): €1,5  
• Acompanhantes: €2,5  
• Este é um espectáculo com a chancela da Fábrica das Artes do CCB  
**Cineteatro Municipal João Mota, Sesimbra**

21 OUT | dom | 17h

**CINEMA**

**Um Monstro em Paris**

de Bibó Bergeron, com vozes de Ana Vieira, Carla Garcia, Carlos Macedo, Guilherme Macedo, e Paula Fonseca. Animação; França; 90 min.; M/6  
• Crianças (até aos 12 anos): €1,5  
• Acompanhantes: €2,5  
**Cineteatro Municipal João Mota, Sesimbra**

28 OUT | dom | 17h

**CINEMA**

**As Aventuras de Sammy**

de Ben Stassen, com argumento de Dominic Paris e vozes de João Manzanra, Diana Chaves, Patrícia Bull e Rita Brutt. Animação; Bélgica; 88 min.; M/6  
• Crianças (até aos 12 anos): €1,5  
• Acompanhantes: €2,5  
**Cineteatro Municipal João Mota, Sesimbra**



**DOMINGOS EM FAMÍLIA**  
**Segredos do Cineteatro**

Visita | oficina  
No Cineteatro Municipal João Mota escondem-se segredos fantásticos que vêm do tempo do cinema mudo. Na sala de espectáculos irás encontrar uma personagem que não costuma ser muito faladora mas que irá descobrir contigo todos os segredos de outros tempos e eriar contigo um pequeno cinema portátil. Vem conhecer a história ligada ao Cineteatro Municipal de uma forma lúdica, mas também pedagógica.

• Destinatários: crianças dos 5 aos 8  
• Limite máximo: 20 crianças  
• Crianças: €1,5  
• Acompanhante: €2,5

9 SET | dom | 17h  
**Cineteatro Municipal João Mota, Sesimbra**

**SUGESTÕES**

1 SET | sáb | 15h

**Tarde de Cinema**

Loja Ond@Jovem, Sesimbra

5 SET | qua | 14.30h

**CINEMA**

**Ali Baba e os 40 ladrões**

de Leonard Lee  
• Destinatários: M/6  
• Inscrições: 96 241 73 27 / 21 087 08 45  
**Espaço Zambujal**  
Org.: JF Castelo

8 SET | sáb | das 15 às 18h

**Playstation 3**

Band Hero  
Loja Ond@Jovem, Sesimbra

12 SET | qua | 14.30h

**CINEMA**

**Carros 2**

de Brad Lewis  
• Destinatários: M/6  
• Inscrições: 96 241 73 27 / 21 087 08 45  
**Espaço Zambujal**  
Org.: JF Castelo

4 OUT | qui

**Dia Mundial do Animal**

Visita guiada

A veterinária municipal vai mostrar aos mais novos as instalações e as tarefas desempenhadas no equipamento.  
• Destinatários: alunos do 1.º ciclo  
• Contactos: 93 998 26 43  
• E-mail: servicos.educativos@cm-sesimbra.pt  
Org.: CM Sesimbra  
| Apoio: Associação Bianca

13 OUT | sáb |

das 14.30 às 16h

**Playstation 3**

Buzz Quiz Tv

Loja Ond@Jovem, Sesimbra

18 e 25 OUT | qui | 10.30 e 15h

**Espaço Leitura**

Leitura partilhada

• Inscrições: 21 087 08 45 / 96 241 73 27  
**Espaço Zambujal**  
Org.: JF Castelo

19 OUT | sex | 10.30 e 14.30h

**DANÇA**

**O Corpo, a Natureza e a Geometria**

Companhia Portuguesa de Bailado Contemporâneo

• Destinatários: M/3  
• Crianças: €1,5  
• Acompanhante: €2,5 (isento para professores e educadores)  
• Inserido no programa dos Serviços Educativos  
**Cineteatro Municipal João Mota, Sesimbra**

**a decorrer...**

terças e quintas | das 16 às 17.30h

**APOIO PEDAGÓGICO**  
**Projeto Hora e Meia**

• Destinatários: alunos que frequentam o 1.º ciclo do ensino básico na freguesia do Castelo  
• Limite: 5 alunos por grupo  
• Objetivo: facultar apoio pedagógico em grupo, nas áreas da matemática, português e estudo do meio  
• Duração: 1.30 hora por sessão  
• Inscrições: 21 087 08 45 / 96 241 73 27  
**Espaço Zambujal**  
Org.: JF Castelo

terça a sábado

**Voluntariado**

Descobre nas Lojas Ond@Jovem como podes ser voluntário.  
das 13 às 19h  
Loja Ond@Jovem, Sesimbra  
das 14 às 20h  
Loja Ond@Jovem, Quinta do Conde

quintas | das 14 às 16h

**ATENDIMENTO**

**Jovem Aparece**

• Objetivo: promover hábitos de vida saudável e autoestima nos adolescentes, bem como a responsabilização pelas escolhas relativas à sua saúde e sexualidade  
• O atendimento é feito por uma psicóloga e uma enfermeira do Centro de Saúde de Sesimbra  
**CIPA, Quinta do Conde**  
Org.: Centro de Saúde de Sesimbra | AGES - Agrupamento de Centros de Saúde da Península de Setúbal  
| Apoio: CM Sesimbra



Playstation 3 | 13 OUT

## A Burra do Frederico

**H**á muito que desapareceram do nosso quotidiano mas, até meados do século passado, era vulgar verem-se em Sesimbra dezenas de burros, animais que tinham grande préstimo, não só na vila, mas principalmente na freguesia rural, onde eram utilizados como auxiliares dos trabalhos agrícolas, carregando pessoas e bens.

Na vila serviam no transporte de pescado porque então a lota fazia-se em plena praia, junto à Fortaleza, e daí seguia em canastras até ao “Largo das Carroças”, como era chamado o atual Largo dos Bombeiros Voluntários, por ser o lugar de concentração das carroças, antigos veículos de tração animal que levavam o peixe aos grandes mercados consumidores.

Com o advento dos transportes motorizados o peixe passou a ser conduzido em camionetas, que estacionavam na estrada marginal, mas os jumentos continuaram a ser úteis para o removerem da praia até àqueles veículos.

Em documentos fotográficos da antiga lota ainda poderemos ver burros com canastras de peixe sobre a garupa mas, do que não se conhecem testemunhos é das várias cocheiras que existiam perto dos mercados e os acolhiam para repouso e repasto, enquanto os donos faziam a venda dos seus produtos nesse tempo em que a freguesia do Castelo era a grande produtora de frutas, hortaliças e legumes com que abasteciam a vila.

Os jericos entravam em Sesimbra descendo a estrada desde Santana, ou pelo lado poente, através da “Rua do Forno” em direção aos mercados, deixando bem assinalada a sua passagem com os característicos excrementos que deixavam cair nas ruas e aí ficavam, exalando mau cheiro, até serem recolhidos pelos varredores municipais que, na época, faziam a limpeza ao alvorecer de cada dia.



*Porque era muitas vezes increpado devido ao facto de deixar as ruas conspurcadas pelos dejetos do animal, teve a ideia de lhe pendurar um balde de plástico no traseiro, resolvendo assim o problema.*

Hoje considerado em vias de extinção, este animal dócil, paciente e obediente, de compleição robusta, foi durante longos tempos um precioso serviçal, tanto de pexitos como de camponeses que, porém, tantas vezes o maltratavam.

Curiosamente, a última recordação que nos ficou dos prestimosos asnos, foi a figura mediática da burra do Frederico, como era vulgarmente conhecido o jumento que, ainda nos anos noventa era visto diariamente nas nossas ruas, puxado pela arreata do seu dono, Frederico Marques, que tinha um pequeno

casal agrícola no lugar do Cintrão, a poente do Castelo, e para onde transportava os restos de comida que recolhia dos restaurantes e serviam de alimento aos suínos de que tinha criação.

Porque era muitas vezes increpado devido ao facto de deixar as ruas conspurcadas pelos dejetos do animal, teve a ideia de lhe pendurar um balde de plástico no traseiro, resolvendo assim o problema.

O facto, por inédito, mereceu notícia com fotografia em jornais diários de Lisboa, que o apontaram como exem-

plo a seguir pelos donos dos cães, nas ruas da capital.

E até no livro de poesias Ideias & Sentimentos, editado em outubro de 1999, por José Alberto Rodrigues, um amigo de Sesimbra, consta a seguinte sextilha:

*A burra do Frederico  
Com um balde por penico  
Em Sesimbra se passeia  
E resulta na verdade  
Pois não deixa sujidade  
Mesmo tendo diarria!*

## Memória Histórica das Almadravas de Sesimbra: A Pesca do Atum

por Andreia Filipa Conceição, Museu Municipal

Do hispano-árabe «lugar onde se golpeia», as almadravas eram armações móveis, introduzidas na Baía de Sesimbra por volta dos séculos XIII / XIV por iniciativa de D. Dinis. Destinando-se à pesca do atum, podiam, contudo, capturar outros espécimes de grande porte, nomeadamente espadartes.

Laçadas, até ao século XV, a partir da praia, de acordo com Gomes Pedrosa, «A primitiva almadrava [...] era constituída por duas redes, a sedal e a cinta. Quando, de uma das torres, o vigia assinalava a passagem do cardume, lançava-se de terra a sedal em semicírculo, de modo semelhante ao das xávegas modernas, e depois a cinta, envolvendo-a por completo a uma certa distância para evitar a fuga dos atuns que escapassem do sedal; as redes eram depois aladas para terra até os atuns poderem ser apanhados com croques ou bicheiros providos de ganchos de ferro».

O significativo volume de pescado capturado nas águas sesimbrenses fez com que D. João I atribuisse a primeira carta de privilégios a favor dos pescadores de Sesimbra, tendo, na segunda metade do século XV, D. João II promulgado uma *Carta para os Mareantes da Ribeira*.

A revolução técnica ocorrida durante o século XV em todos os tipos de redes, no decurso de inovações mediterrânicas e galegas, conduziu à implementação, nas costas abrigadas de Sesimbra e do Algarve, de uma almadrava com uma parte fixa e outra móvel.

Apresentando um corpo mais ou menos retangular, o novo tipo de armação era composto por buxo, rabeira, cassa, guias e cordas. As redes móveis eram atiradas ao mar e o cardume direcionado para o interior da armação fixa.

Para além de terem permitido incrementar o volume de espécimes capturados, os dividendos decorrentes desta atividade contribuíram, de forma incontornável, para o amplo desenvolvimento económico experimentado pela *Póvoa da Ribeira de Cizimbra* a partir do século XV.

A rentabilidade dos piscosos mares de Sesimbra levou a que D. Manuel I concedesse, por alvará de 1506, privilégios aos sicilianos que pescavam nas almadravas do Algarve, incluindo os «pescados que traziam das almadravas de cezimbra», considerando os seus bancos de pesca como os «mais ricos».

Com efeito, esta atividade seria tão rentável para a Coroa que, em 1526, terá rendido à Fazenda Real, em termos globais, cerca de 6.280.000 réis, sendo, em 1588, as suas receitas superiores às do monopólio do Pau-Brasil.

No século XVI, estas armações, geralmente de propriedade régia, empregavam companhas compostas por 3 a 4 mandadores ou atalaias, 32 armadores e alguns criados. Os mandadores esperariam nas atalaias, estruturas construídas ao longo da costa para localização dos cardumes, a chegada dos atuns e depois dirigiam a manobra do cerco.

De acordo com a documentação até ao momento recolhida, em 1550 Sesimbra possuía, pelo menos, uma almadrava, a do Cavallo; duas em 1577, a do Risco e do Cavallo; cinco em 1610; duas em 1620, “Risiko” e “Balieyra”, e seis em 1636, Cavallo, Risco, Água Branca, “Amea”, Balieira e Abitureira.

Até ao século XVI, as armações capturavam preferencialmente o atum «de direito», ou seja, aquele que ia em direção ao Mediterrâneo para desovar, e que era mais valioso. Posteriormente, passaram a pescar o que fazia o caminho oposto,



sendo este denominado como atum «de revés», encontrando-se este facto documentado num alvará de 1569.

Os elevados lucros auferidos por esta atividade fizeram com que se sucedessem as investidas dos corsários às armações, não tendo, neste domínio, Sesimbra constituído exceção. Com efeito, um documento de 1655, do conselho de guerra de D. João IV, refere o ataque de uma armada muçulmana, composta por sete naus e sete lanchas, à armação da “Balieira”, facto que fez com que o sargento-mor da vila, Luís Soares Barreto, pedisse auxílio ao rei.

Tendo laborado, pelo menos, até ao século XVIII, as antigas almadravas atuneiras marcaram um momento áureo da pesca sesimbrense, sendo, ainda hoje, observáveis na nossa costa

algumas estruturas que indiciam tratar-se de primitivas atalaias do atum.

### Bibliografia:

CALIXTO, Carlos Pereira (1981) – *Francisco Matos Machado, Capitão-Mor de Sesimbra, Apontamentos para a História das Fortificações Marítimas*. *Jornal Raio de Luz*, Ano VI, n.º 66, 25 de Dezembro de 1981

PEDROSA, Fernando Gomes (2009) – *O Declínio do Poder Naval Português: a Marinha, o Corso e a Pesca nos Inícios do Século XVII*, Cascais: Câmara Municipal de Cascais.

PEDROSA, Fernando Gomes (2000) – *Os Homens dos Descobrimentos e da Expansão Marítima. Pescadores, Marinheiros e Corsários*, Câmara Municipal de Cascais.

PEDROSA, Fernando Gomes (1986) – *A Evolução das Artes de Pesca em Portugal*, In *Anais do Clube Militar Naval*, Vol. CXVI, pp. 553-591.

PEDROSA, Fernando Gomes (1985) – *Para a História da Pesca em Portugal*, In *Anais do Clube Militar Naval*, Vol. CXV, pp. 37-64.



## A Praia de Sesimbra há Cem Anos

**E**ra assim o lado poente da nossa praia, nas primeiras décadas do século XX, portanto há cem anos.

A imagem mostra-nos a largueza do areal, que viria a ser reduzida com a construção da estrada marginal, concluída no ano de 1934, e que receberia o bonito nome de Via Mar e Sol.

Em primeiro plano uma barca da pesca do alto, de caixa aberta como eram todas nesse tempo de navegação à vela e a remos.

Depois, uma sucessão de vários tipos

de barcos, apetrechos de pesca e estendais de redes, que se prolongavam até ao terminal da “Praia Grande” que, não sabemos porquê, chamam hoje “Praia do Ouro”, designação que tinha a última das três praias da baía, então situada no extremo poente e, entretanto, desaparecida.

O espaço que foi subtraído, pela atualmente chamada Avenida dos Náufragos, estava inteiramente ocupado pelos vários estaleiros e lojas de companhia das desaparecidas “armações à valen-

ciana para a pesca da sardinha”, a mais importante das artes de pesca locais.

Ao fundo, no lado direito, está o edifício do Instituto de Socorros a Náufragos, ou estação do barco salvavidas, cujos carris de ferro, por onde deslizava rapidamente até ao mar, são visíveis na praia.

No lado oposto, embora em escala diminuta, ainda podemos distinguir filas de pescadores no sempre árduo trabalho de variação das barcas das “armações” chegadas da pesca.

No canto inferior esquerdo veem-se alguns burros rodeados de pessoas junto ao local onde se fazia a lota.

A praia, tanto a nascente como a poente da Fortaleza, que a divide a meio, era então a grande oficina dos trabalhadores do mar, marítimos, pescadores, calafates, carpinteiros navais e outros artífices dos vários ofícios ligados à pesca, pedra angular do grandioso edifício erguido pelo esforço e engenho dos sesimbrenses e que está na origem do epíteto “Piscosa Sesimbra”. ARM

## livraria municipal

### Guia de Recursos - Organizações, Sociedade Civil da Quinta do Conde

ANIME - Projecto  
de Animação e Formação

Identificar, registar e dar a conhecer a realidade das organizações da sociedade civil na Quinta do Conde são os objetivos do *Guia de Recursos – Organizações, Sociedade Civil da Quinta do Conde*, desenvolvido pela equipa da ANIME – Projecto de Animação e Formação.

A publicação parte de um estudo realizado no terreno por uma organização, extinta há cerca de duas décadas, e apresenta, com base nas estruturas associativas atualmente existentes, as alterações mais significativas na evolução da freguesia. O aumento da população, o número e diversidade das organizações associativas e a importância das mesmas na construção da identidade da Quinta do Conde são aspetos em destaque, que segundo dados recolhidos estiveram nas raízes da vila.

A análise, que pretende ser uma ferramenta de trabalho para estudiosos, dirigentes e autarcas, realça ainda os pontos fortes e as forças das organizações da sociedade civil da vila e deixa pistas para o futuro, que garantam a sustentabilidade e contínuo crescimento do movimento associativo. Nas últimas páginas da publicação são facultadas ao leitor as informações relativas às associações existentes, como tipologia, principais atividades e contactos.

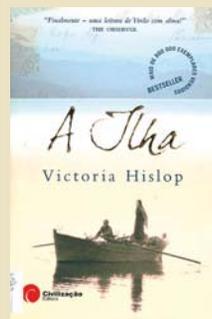


#### ficha técnica

**Autor** ANIME, Projecto de Animação e Formação |  
**Edição** ANIME, Projecto de Animação e Formação |  
**Data de edição** 2012 | Disponível na biblioteca digital da ANIME em [www.animepaf.org](http://www.animepaf.org)

## um livro

**A Ilha**  
de Victoria Hislop



Num momento em que tem de tomar uma decisão que pode mudar a sua vida, Alexis Fieldings está determinada a descobrir o passado da sua mãe. Mas Sofia nunca falou sobre ele, apenas contou que cresceu numa pequena aldeia em Creta antes de se mudar para Londres. Quando Alexis decide visitar Creta, a sua mãe dá-lhe uma carta para entregar a uma velha amiga e promete que, através dela, Alexis vai ficar a saber mais. Quando chega a Spinalonga, Alexis fica surpreendida ao descobrir que aquela ilha foi uma antiga colónia de leprosos. É então que encontra Fotini e finalmente ouve a história que Sofia escondeu toda a vida. Disponível na Biblioteca Municipal.

## um site

**Todos Contam**  
[www.todoscontam.pt](http://www.todoscontam.pt)



Preparar o orçamento familiar, fazer pagamentos ou prevenir a fraude são algumas das propostas do site Todos Contam, do Plano Nacional de Formação Financeira, criado Banco de Portugal, Instituto de Seguros de Portugal e Comissão do Mercado de Valores Mobiliários. Através de dicas, legislação e mecanismos de orientação, as famílias são aconselhadas a adotar estratégias de poupança, recomendadas a determinadas etapas da vida, para melhor gerirem os seus rendimentos. Neste sítio é ainda possível simular encargos com cartões de crédito, crédito à habitação ou com produtos bancários.

## um disco

**Ar**  
de Sofia Ribeiro



Com arranjos e produção do pianista e compositor colombiano Juan Andrés Ospina, *Ar* é o quarto trabalho de originais de Sofia Ribeiro, que reúne diversas influências, que vão desde o jazz à pop, passando pela música portuguesa e brasileira. A produção do CD foi parcialmente suportada pelo sistema *crowdfunding* e envolveu 200 donativos de cidadãos de 20 países. *Mimo*, *Adversidade*, *Ribalta* e *No Ar* são algumas das canções assinadas pela cantora, que já foi distinguida com vários prémios internacionais.

## um filme

**O Fiel Jardineiro**  
de Fernando Meirelles



Numa zona remota, a norte do Quênia, a brilhante e fervorosa ativista Tessa Quayle é encontrada brutalmente assassinada. O seu companheiro de viagem, um médico local, desapareceu. Tudo indica tratar-se de um crime passionai. Os membros do Alto Comissariado Britânico em Nairobi partem do princípio que o seu colega Justin Quayle, o marido de Tessa, pacato diplomata sem ambições, deixará o assunto ao cuidado deles. Não podiam estar mais enganados... Assombrado pelo remorso e revoltado pelos rumores sobre as infidelidades da sua mulher, Justin embarca numa perigosa odisseia sem fim para limpar o nome de Tessa, em busca da verdade que revelará uma conspiração a nível global. Disponível na Biblioteca Municipal.

## Equipamentos e Serviços Municipais

### Arquivo Municipal de Sesimbra

Estrada Nacional 378,  
Edifício Casa do Mar, 1.º  
2970-643 Sesimbra  
Tel.: 21 228 85 00  
E-mail: arquivo.municipal@cm-sesimbra.pt  
Horário de funcionamento  
das 9.30 às 12 e das 14.30 às 17h

### Assembleia Municipal de Sesimbra

Rua Almirante Sande  
de Vasconcelos, n.º 2  
2970-710 Sesimbra  
Tel.: 21 228 86 88  
E-mail: assembleiamunicipal@cm-sesimbra.pt  
Horário de atendimento  
das 9 às 12.30 e das 14 às 17.30h

### Biblioteca Municipal de Sesimbra

Avenida da Liberdade, 46  
2970-635 Sesimbra  
Tel.: 21 228 85 88/00  
E-mail: biblioteca@cm-sesimbra.pt  
Horário de funcionamento  
de terça a sexta, das 9.30 às 19h  
sábado, das 10 às 18h

### Câmara Municipal de Sesimbra (Geral)

Rua da República, 3  
2970-741 Sesimbra  
Tel.: 21 228 85 00  
E-mail: informacao@cm-sesimbra.pt  
Site: www.cm-sesimbra.pt  
Horário de atendimento  
das 9 às 12.30 e das 14 às 17.30h  
Linha Verde (Reclamações):  
800 22 88 50

### Capela do Espírito Santo dos Mareantes

Rua Cândido dos Reis, 17  
2970-724 Sesimbra  
Tel.: 21 223 11 34  
E-mail: capela@cm-sesimbra.pt  
Horário de funcionamento  
todos os dias, das 9 às 12.30  
e das 14 às 17.30h

### Centro de Documentação Rafael Monteiro

Castelo de Sesimbra, 2970 Sesimbra  
Tel.: 21 268 07 46  
Horário de funcionamento  
INVERNO (outubro a maio):  
das 9.30 às 13 e das 14 às 17.30h  
VERÃO (junho a setembro):  
das 9.30 às 13 e das 14.30 às 18h

### Centro de Recursos Educativos e Formação

Avenida Dom Manuel Martins,  
n.º 8 (edifício Raio de Luz),  
Maçã/Sampaio - 2970-585 Sesimbra  
Tel.: 21 268 15 91  
E-mail: cref@sesimbra-edu.net  
Horário de atendimento  
das 9 às 20 horas

### Cinetatro Municipal João Mota

Rua João da Luz, n.º 5  
2970-635 Sesimbra  
Tel.: 21 228 87 15  
E-mail: cinetatro@cm-sesimbra.pt  
Horário da bilheteira  
INVERNO  
quarta a domingo, das 16 às 20h  
VERÃO (julho e agosto):  
quarta a domingo, das 17 às 21h  
O horário é prolongado em dias  
de espetáculo/cinema, até 30  
minutos depois do início dos mesmos.  
Informações e reservas:  
21 223 40 34

### CIPA - Centro de Inovação e Participação Associativa

Rua Sacadura Cabral  
2975-395 Quinta do Conde (Conde 3)  
Tel.: 21 180 91 03 / 93 998 27 68  
Fax: 21 182 57 09  
E-mail: cipa@cm-sesimbra.pt  
Horário de funcionamento  
de terça a sábado, das 9 às 12.30  
e das 14 às 22h

### Divisão de Cultura, Museus e Património

Avenida da Liberdade, n.º 55 - 1.º Dt.º  
2970-635 Sesimbra  
Tel.: 21 228 85 00  
E-mail: museu@cm-sesimbra.pt  
Horário de atendimento  
das 9 às 12.30 e das 14 às 17.30h

### Espaço Cidadania - CLAI Quinta do Conde

Recinto do Mercado Municipal,  
loja 21/22  
2975 Quinta do Conde  
Tel.: 21 210 95 00  
Horário de atendimento  
de terça a sexta, das 9 às 12  
e das 14 às 17h  
Sesimbra

Av. da Liberdade, n.º 55, 1.º Esq.  
2970 Sesimbra  
Tel.: 21 228 85 00

Horário de atendimento  
segundas, das 9 às 12 e das 14 às 17h

### Espaço Solidário Quinta do Conde

Recinto do Mercado Municipal, loja 14  
2975 Quinta do Conde  
Tel.: 93 998 27 74  
Horário de atendimento  
de terça a sexta, das 9 às 12  
e das 14 às 17h

### Santana

Rua Dr. Alberto Leite,  
junto à paragem dos autocarros  
2970 Sesimbra  
Tel.: 93 998 06 21  
Horário de atendimento  
de terça a sexta, das 9 às 12.30  
e das 14 às 17.30h

### Espaço Zambujal

Estrada Nacional 379, Zambujal  
2970 Sesimbra  
Tel.: 21 087 08 45 / 96 241 73 27  
E-mail: espaco.zambujal@jf-castelo.pt  
Site: www.espaco-zambujal.blospot.com  
Horário de funcionamento  
de terça a sábado, das 10 às 13  
e das 14 às 18h

### Cabinete de Apoio ao Empresário

Avenida João Paulo II, Casal de  
Santana, n.º 33, Cotovia  
2970-002 Sesimbra  
Tel.: 21 228 85 00  
E-mail: gae@cm-sesimbra.pt

### Cabinete de Inserção Profissional Sesimbra

Bairro de Argéis, Formar  
2970 Sesimbra  
Tel.: 21 228 85 00/10 27  
E-mail: insercao.profissional.ssb@cm-sesimbra.pt  
Horário de atendimento  
de segunda e quarta, das 14.30 às 17h  
terças, quintas e sextas, das 9.30  
às 12.30 e das 14.30 às 17h

### Quinta do Conde

Espaço Cidadania, Mercado  
Municipal, loja 21  
2975 Quinta do Conde  
Tel.: 21 210 42 52 / 21 228 85 00  
E-mail: insercao.profissional.qc@cm-sesimbra.pt  
Horário de atendimento  
segundas, das 12.30 às 17h  
de terça a sexta, das 9 às 12h  
e das 14 às 17h

### Cabinete Municipal da Quinta do Conde

Edifício do Mercado Municipal  
Rua Manuel de Arriaga  
2975-329 Quinta do Conde  
Tel.: 21 210 85 00  
Horário de atendimento  
das 9 às 12 e das 14 às 16.30h

### Loja Ond@Jovem (Quinta do Conde)

Av. Norton de Matos, Cova dos Vidros  
2975-312 Quinta do Conde  
Tel.: 21 210 22 31  
E-mail: onda.jovem.qc@cm-sesimbra.pt  
Horário de funcionamento  
de terça a sábado, das 14 às 20h

### Loja Ond@Jovem (Sesimbra)

Rua Heliodoro Salgado, n.º 2  
2970-760 Sesimbra  
Tel.: 93 998 25 96  
E-mail: onda.jovem.ssb@cm-sesimbra.pt  
Horário de funcionamento  
de terça a sábado, das 13 às 19h

### Núcleo Museológico de Arqueologia

Castelo de Sesimbra - 2970 Sesimbra  
Tel.: 21 268 07 46  
E-mail: museu@cm-sesimbra.pt  
Horário de funcionamento  
de segunda a sexta, das 14 às 17.30h  
sábado e domingo, das 9 às 12.30  
e das 14 às 17.30h

### Parque de Campismo Municipal Forte do Cavallo

Tel.: 21 228 85 08

### Pavilhão Municipal da Quinta do Conde

Tel.: 21 210 16 91

### Pavilhão Municipal de Sampaio

Tel.: 21 268 64 08

### Polo de Leitura da Quinta do Conde

Rotunda da Cova dos Vidros  
2975-333 Quinta do Conde  
Tel.: 21 210 10 22  
E-mail: polo.leitura@cm-sesimbra.pt  
Horário de funcionamento  
de terça a sexta, das 9.30 às 12.30  
e das 14 às 17.30h  
Encerra segunda de manhã  
Horário da tarde: das 14 às 17.30h

### Posto de Turismo

Largo da Marinha, 26/27  
2970-657 Sesimbra  
Tel.: 21 228 85 40  
E-mail: turismo@cm-sesimbra.pt  
Horário de funcionamento  
INVERNO (outubro a maio):  
das 9.30 às 13 e das 14 às 17.30h  
(todos os dias)  
VERÃO (junho a setembro):  
das 9.30 às 20h (todos os dias)

## Junta de Freguesia

### Junta de Freguesia da Quinta do Conde

Rotunda da Cova dos Vidros  
2975-333 Quinta do Conde  
Tel.: 21 210 83 70  
E-mail: geral@jf-quintadoconde.pt  
Site: www.jf-quintadoconde.pt

### Junta de Freguesia do Castelo

Avenida Padre António Pereira de  
Almeida, Lote 6, r/c, Santana  
2970-590 Sesimbra  
Tel.: 21 268 92 10  
E-mail: geral@jf-castelo.pt  
Site: www.jf-castelo.pt

### Junta de Freguesia de Santiago

Rua Capitão Leitão, n.º 4  
2970-725 Sesimbra  
Tel.: 21 228 84 10  
E-mail: geral@jf-santiago.pt  
Site: www.jf-santiago.pt

## Comunicação Social

### Comércio do Seixal e Sesimbra

Tel.: 21 099 16 83

### Fórum da Quinta do Conde

Tel.: 96 760 16 34

### Jornal de Sesimbra

Tel.: 21 228 92 00

### O Sesimbrense

Tel.: 21 223 21 05

### Raio de Luz

Tel.: 21 268 15 54

### Sesimbra FM

Tel.: 21 228 92 00

### Sesimbra TV

Tel.: 21 088 37 65

## Emergência

### Bombeiros Voluntários de Sesimbra

PIQUETE DE SESIMBRA  
Tel.: 21 228 84 50  
PIQUETE DA QUINTA DO CONDE  
Tel.: 21 210 61 74

### Carrinha Sea Master

Tel.: 91 940 45 55

### Centros de Saúde de Sesimbra

SESIMBRA - Tel.: 21 228 96 00  
SANTANA - Tel.: 21 268 92 80  
QUINTA DO CONDE  
Tel.: 21 211 09 40

### Comissão de Proteção de Crianças e Jovens

Concelho de Sesimbra (CPCJ)  
Tel.: 21 268 73 45  
E-mail: cpcesesimbra@gmail.com

### Cruz Vermelha Portuguesa (Quinta do Conde)

Tel.: 21 210 02 12

### EDP (avarias)

Tel.: 800 50 65 06

### Farmácias

SESIMBRA (LOPES)  
Tel.: 21 223 30 28  
SESIMBRA (LEÃO)  
Tel.: 21 228 80 78  
SANTANA (BEARITA)  
Tel.: 21 268 83 70

COTOVIA - Tel.: 21 268 16 85

ALFARIM - Tel.: 21 268 85 47  
QUINTA DO CONDE (RODRIGUES  
PATA) Tel.: 21 210 80 50  
QUINTA DO CONDE (BIO-LATINA)  
Tel.: 21 210 91 13  
QUINTA DO CONDE  
Tel.: 21 211 37 28/9

### CNR

SESIMBRA - Tel.: 21 228 95 10  
ALFARIM - Tel.: 21 268 88 10  
QUINTA DO CONDE  
Tel.: 21 210 07 18

### Hospital Garcia de Orta (Almada)

Tel.: 21 294 02 94

### Linha SOS Criança

Tel.: 800 202 651 (grátis)

### Linha Verde Recados da Criança

Tel.: 800 206 656 (grátis)

### Piquete de Águas (CMS)

Sesimbra  
Tel.: 21 223 23 21 / 93 998 06 24  
Quinta do Conde  
Tel.: 21 210 95 06 / 93 998 06 04

### Polícia Marítima

Tel.: 21 228 07 78

### Proteção Civil (CMS)

Tel.: 21 228 05 21

### PT (avarias)

Tel.: 16200

8 a 23 de Setembro

from 8<sup>th</sup> to 23<sup>th</sup> of september

quinzena gastronómica

ESPADARTE

Swordfish Gastronomic Fortnight

sesimbra

patrocínio:



Comissão Vitivinícola Regional da  
PENÍNSULA  
DE SETÚBAL

VINHOS DA PENÍNSULA DE SETÚBAL

organização:

